

Filing a Postconviction Appeal at the Minnesota Court of Appeals

တၢ်ဆိးထီၣ် တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢ
တၢ်ကမၢၣ်အိၣ်ဝဲအလီၤခံ

ဖဲမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်

Revised March 8, 2024/တၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်ဘၣ်က့ၤဖဲ လၢမၢ်ရၤ 8 သီ, 2024

This packet is provided as a general guide to the process of appealing from a district court order denying a postconviction petition. These instructions explain the steps to start an appeal and answer common questions, but are not a full guide to the law.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤအဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဖိတၢ်န့ၣ်က့ၤတခါဘၣ်ယးတၢ်အကျိၤအကျဲလၢကပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်လၢကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အကလုာ်လၢအသမၢတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၢၣ်အိၣ်ဝဲအလီၤခံန့ၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်က့ၤတဖၣ်အံၤတဲၤဖျါဘၣ်တၢ်အပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်ဒ်တၢ်ကစးထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညး ဒီး စံးဆၢတၢ်သံကွၢ်လၢအညီၣ်န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်,ဘၣ်ဆၣ်တမ့ၢ်ဝဲတၢ်န့ၣ်က့ၤအလၢအပျဲၤအသဲၤစးတၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ.

Please read this entire packet carefully. If you do not understand any of the steps or do not know if these forms are right for your situation, you should speak with an attorney for legal advice.

ဝံသးစူၤဖးဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိခဲလၢအံၤလီၤတၢ်လီၤဆဲးန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်တန့ၢ်ပၢၢ်ကျိၤကျဲအပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ် မ့တမ့ၢ် နမ့ၢ်တသ့ၣ်ညါလၢလံာ်ကွီၢ်ဘျီၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤကြးဝဲဘၣ်ဝဲလၢနတၢ်အိၣ်သးန့ၣ်,နကြးကတိၤတၢ်ဒီးနပီၢ်ရီၤလၢကဟ့ၣ်န့ၣ်သဲးစးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်န့ၣ်လီၤ.

This packet only covers postconviction appeals to the Minnesota Court of Appeals. If you were convicted of first-degree murder, your postconviction appeal must be filed with the Minnesota Supreme Court. If you are filing a type of criminal appeal other than from a decision on a postconviction petition, consult the Minnesota Rules of Criminal Procedure and the online materials for criminal appeals.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤအိၣ်ထဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၢၣ်အိၣ်ဝဲအလီၤခံတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဆူ မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ဘၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ထီၣ်န့ၣ်လၢ နမၤသံပုၤလၢအိၣ်ဒီးတၢ်တီၢ်လၢကမၤသံပုၤတၢ်န့ၣ်, နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၢၣ်အိၣ်ဝဲအလီၤခံန့ၣ် ကဘၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အထိကတၢ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်တၢ်မၤကမၢၣ်ကွီၢ်မ့ၣ်သဲးစးတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်လၢတၢ်ဆၢတဲၤလၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၢၣ်အိၣ်ဝဲအလီၤခံတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်, တၢ်ပီၣ် တဲၤသကီၢ်ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်သီတၢ်သီတၢ်ဘျီၣ်လၢတၢ်မၤကမၢၣ်ကွီၢ်မ့ၣ်တၢ်မၤအကျိၤအကျဲဒီးတၢ်မၤကမၢၣ်ကွီၢ်မ့ၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်တဖၣ်အပီၤအလီၤလၢ အုထၢၣ်နဲးအဖီခိၣ်န့ၣ်လီၤ.

This packet includes/တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤပၣ်ဃုာ်ဝဲ:

- **Step-by-Step Instructions for Filing a Postconviction Appeal**
ကျိၤကျဲအပတီၢ်ဘၣ်ပတီၢ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအဘၣ်ယးဒီးတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးထီၣ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၣ်အိၣ်ဝဲအလီၤခဲ
- **Form: Notice of Appeal**
လံာ်ကိၣ်ဒီး- တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်
- **Form: Statement of the Case of Appellant**
လံာ်ကိၣ်ဒီး- ပှၤပတံသက့ၢ်ကညးအတၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ဟံဖျါ
- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Mail of Notice of Appeal and Statement of the Case**
လံာ်ကိၣ်ဒီး- ပှၤပတံသက့ၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆုၤဟ့ၣ်တၢ်လၢလံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်အတၢ်ဟံဖျါ
- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Mail of Brief**
လံာ်ကိၣ်ဒီး - ပှၤပတံသက့ၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆုၤဟ့ၣ်တၢ်လၢလံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်ကိၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံဖျါ

For Additional Assistance/တၢ်မၤစၢဆိၣ်ထွဲဆုၤညါအဂီၢ်:

Additional helpful materials, including example briefs, can be found on the Minnesota State Law Library website (<https://mncourts.libguides.com/appeals>).

တၢ်မၤစၢဆိၣ်ထွဲတၢ်အပိးအလီၤပၣ်ဃုာ်ဒီးလံာ်ဖျါကိၣ်တၢ်ဟံဖျါအဒိသ့ၣ်တဖၣ်ဘၣ်တၢ်ယုၤန့ၢ်အိၣ်သ့ၣ်မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်ကိၣ်စံၣ်သဲးလံာ်ရိၤဒးပှၤယၢသန့ (<https://mncourts.libguides.com/appeals>).

Questions can be directed to the State Law Library at (651) 297-7651, or the Office of the Clerk of the Appellate Courts at:

တၢ်သံက့ၢ်တဖၣ်သံက့ၢ်သ့ဆူကိၣ်စံၣ်သဲးလံာ်ရိၤဒးလၢ (651) 297-7651, မ့တမ့ၢ် ကိၣ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးစရၢဝဲဒးဝဲ

Clerk of the Appellate Courts
305 Minnesota Judicial Center
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
St. Paul, MN 55155
(651) 291-5297

Please note that court employees can give general information about court rules and procedures, but they cannot give legal advice.

ဝံသးစူၤဟံသ့ၣ်ပၣ်သးလၢ ကိၣ်ဘျီၣ်အပှၤမတၢ်ဖိတဖၣ်ဟ့ၣ်န့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအညီၣ်န့ၢ်ဘၣ်ယးကိၣ်ဘျီၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်ဘျါ ဒီး တၢ်မၤအကျိၤအကျဲသ့, ဘၣ်ဆၣ်အဝဲသ့ၣ်ဟ့ၣ်န့ၢ်သဲးတၢ်ဘျါအတၢ်ဟ့ၣ်ကုၣ်တသ့ၣ်ဘၣ်.

Important Information about Postconviction Appeals

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကၠိၤအရူၤဒိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်ကမၣ်အိၣ်ဝဲအလီၢ်ခံ

Eligibility for Public Defender/ပုၤလၢအကြးဝဲဘၣ်ဝဲလၢကဒီးန့ၢ်ဘၣ်ကမၠုၢ်ပုၤတြီၤဆၢတၢ်

If this is your first appeal on this conviction, and you meet certain financial eligibility requirements, you may be entitled to a public defender for your appeal. Contact the Office of the Minnesota Appellate Public Defender for application forms and instructions:

တၢ်အံၤမ့ၢ်မ့ၢ် နတၢ်ပတံၤထီၣ်အဆိကတၢ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၣ်အိၣ်ဝဲအံၤအဖီဒိၣ်န့ၣ်, နလၢပုၤဒီးကျိၣ်စ့အတၢ်ဟံၣ်ပနီၣ်တၢ်လိၣ်ဘၣ်တဖၣ်, ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်နကဒီးန့ၢ်ဘၣ် ကမၠုၢ်ပုၤတြီၤဆၢတၢ်လၢ နတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ဆဲးကျိၣ်မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကမၠုၢ်ပုၤတြီၤဆၢတၢ်ဝဲၤဒၤလၢ တၢ်ပတံၤထီၣ်လိၣ်ကိၣ်ဒိတဖၣ်ဒီးတၢ်န့ၣ်က့ၢ်တဖၣ်-

Office of the Minnesota Appellate Public Defender
540 Fairview Avenue North, Suite 300
St. Paul, MN 55104
(651) 219-4444

You might *not* be entitled to a public defender if you had a previous appeal involving the same conviction, and you were represented by an attorney from the Office of the Minnesota Appellate Public Defender in that appeal. See [Minn. Stat. § 611.25, subd. 1\(a\)\(2\)](#); [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 5](#).

နမ့ၢ်ပၣ်ယုၣ်လၢ တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ် တၢ်မၤကမၣ်ကိၣ်တမံၤယီၤလၢညါဝံၤလံၤ န့ၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်တၢ်အခွဲးအယၢ်တအိၣ်လၢ နကဒီးန့ၢ်ဘၣ် ကမၠုၢ်ပုၤတြီၤဆၢတၢ်ဘၣ်, ဒီး နမ့ၢ်ဘၣ်တၢ်ခါၣ်စးအီၤလၢ ပီၤရီၤလၢ မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကမၠုၢ်ပုၤတြီၤဆၢတၢ်ဝဲၤဒၤလၢန့ၣ်လီၤ. က့ၢ် [Minn. Stat. § 611.25, subd. 1\(a\)\(2\)](#); [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 5](#).

Court of Appeals Opinions are Available to the Public

ကိၣ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအတၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟံၣ်ဖျါအီၤဆုကမၠုၢ်အမဲၣ်ညါ

Once your appeal is decided, the Court of Appeals will issue a written decision, called an “opinion,” which will describe your case and the reasons for the court’s decision. **The opinion will be available to the public on the Minnesota Judicial Branch’s website.** After an opinion is filed, it cannot be removed from the Internet. This means that anyone who searches for your name on the Internet may be able to find and read the opinion.

ဝဲနတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်အံၤဘၣ်တၢ်ဆၢတၢ်ဆီၣ်ဝဲတဘျီယီၤ, ကိၣ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်ကထူးထီၣ်တၢ်ဆၢတၢ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးအီၤ ဒီး ဘၣ်တၢ်ကိးအီၤ “တၢ်ထံၣ်,” လၢအကွဲးဖျါနတၢ်အမူးအရၢ အဂ့ၢ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိၣ်ဘျီၣ်လီၤလၢ ကိၣ်ဘျီၣ်အတၢ်ဆၢတၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ထံၣ်အံၤ ကဘၣ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါအီၤဆုကမၠုၢ်အမဲၣ်ညါဝဲ မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုအဒုပုၤယဲၤသန့အလီၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ထံၣ်အံၤမ့ၢ်ဘၣ်တၢ် ဆုထီၣ်အီၤဝဲ အလီၢ်ခံန့ၣ် ဘၣ်တၢ်ထူးကိၣ်အီၤလၢအုထၢၣ်န့ၣ်အပူၤတသ့ၣ်လၢဘၣ်န့ၣ်လီၤ. အခိပညီၣ်န့ၣ် ပုၤတဂၤလၢလၢအယုနမံၤလၢ အုထၢၣ်န့ၣ် အပူၤ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ကထံၣ်ဒီးဖးဘၣ်နတၢ်ထံၣ်တခါအံၤန့ၣ်လီၤ.

Laws that Apply to your Appeal/သစ်းလၢဘၣ်တၢ်စူးကါလၢနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်

Your appeal is governed by the Minnesota Rules of Criminal Procedure ([particularly Minn. R. Crim. P. 28.02, subs. 2 and 4](#)), the Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure, the Special Rules of Practice for the Minnesota Court of Appeals, and the Minnesota Statutes, as well as case law (cases previously decided and published by the Minnesota Supreme Court and Minnesota Court of Appeals).

နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ပတၢ်ပၤပၤပၤဒီးမိမိနံၣ်စိထံၣ်တၢ်မၤကမၤမၤကွၢ်မ့ၣ်သဲးအကျိအကျဲ (လိၤဆိၣ်တၢ် [Minn. R. Crim. P. 28.02, subs. 2 and 4](#)). မံၣ်နံၣ်စိထံၣ်ကမၤမၤကွၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး အကျိအကျဲ, တၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်ဘျၢလိၤ ဆီလၢ တၢ်ဘၣ်မၤလိထံၣ်လၢမံၣ်နံၣ်စိထံၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်, ဒီးမံၣ်နံၣ်စိထံၣ်သဲးတဖၣ်, ပၣ်ယုၣ်စ့ၢ်ကိး တၢ်မူးတၢ်ရၢၤသဲးတၢ်ဘျၢ (တၢ်မူးတၢ်ရၢၤလၢ ဘၣ်တၢ်ဆၢတံၢ်ဒီးစး ကျဲးအိၤလၢညါလၢမံၣ်နံၣ်စိထံၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အထိကတၢ် ဒီး မံၣ်နံၣ်စိထံၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်လိၤ.)

This packet includes simplified instructions, but you should read the rules and statutes yourself for more information. **If you are representing yourself, you are responsible for researching court rules, case law, and statutes that govern your case.**

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိဘျီၣ်ဖိအံၤပၣ်ယုၣ် တၢ်န့ၣ်ကွဲးလၢအဘၣ်တၢ်မၤညိက့ၤအိၤ, ဘၣ်ဆၣ်န့ၣ်ကြၢၤဖးတၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်ဘျၢသဲးလၢ နနီၢ်ကစၢ်ဒၣ် ဝဲလၢ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိအါအဂီၢ်န့ၣ်လိၤ. နမ့ၢ်ကဲၤစၢ်စးလၢနနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲအဂီၢ်န့ၣ်, မ့ၢ်နမ့ၢ်ဒါလၢနကယုၣ်ညါဘၣ်ယးကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်ဘျၢ, တၢ်မူးတၢ်ရၢၤသဲးဒီးသဲးသ့ၣ်တဖၣ်လၢပၤပၤဒီးဘၣ်ထွဲနတၢ်အမူးအရၢ်န့ၣ်လိၤ.

You can find the rules and statutes at the Minnesota State Law Library (Room G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155, or call 651-297-7651), and at public libraries. You can also find the rules at the Minnesota Judicial Branch’s website: <http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>.

နယုထံၣ်န့ၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်, တၢ်မူးအရၢ်သဲး, ဒီးသဲးသ့ၣ်တဖၣ်သ့ၣ်မံၣ်နံၣ်စိထံၣ်ကိၣ်စဲၣ်သဲးအလံၣ်ရိၤဒီး (Room G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155, မ့တမ့ၢ်ကိး 651-297-7651), ဒီး ဝဲကမၤမၤလံၣ်ရိၤဒီးသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်သ့ၣ်လိၤ. နယုန့ၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်ဘျၢသ့ၣ်တဖၣ် သ့ၣ်စ့ၢ်ကိးဖဲမံၣ်နံၣ်စိထံၣ်တၢ်မံၣ်ညိၣ်ပီတုၣ်ယဲၤသန့ (<http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>).

No Filing Fees/တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်အဘူးအလဲတအိၣ်

No filing fees are required to file a postconviction appeal. [Minn. Stat. § 590.06](#). တၢ်ဆိးထီၣ်အဘူးအလဲတလိၣ်ဘၣ်ဝဲလၢဆိးထီၣ် တၢ်မံၣ်ညိၣ်လၢအကမၤမၤအိၣ်အလိၣ်ခံတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်န့ၣ်ဘၣ်. [Minn. Stat. § 590.06](#).

Important Information about your Appeal

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအရ့ၤဒိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး

Your Forms Must be Filled Out in English

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလံာ်ကွၢ်ဒိၣ်အံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

The forms in the attached packet are worded in both English and the translated language. But your answers on the form must be provided in English. If you are unable to fill out your forms in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you to word your answers in English.

လံာ်ကွၢ်ဒိၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤဘၣ်တၢ်ကွဲးအီၤလၢအဲကလံးကွၢ်ဒီးကွၢ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးကွၢ်ထံက့ၤအီၤန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်နတၢ်စံးဆၢလၢလံာ်ကွၢ်ဒိၣ်အံၤကဘၣ်မ့ၢ်ဝဲလၢအဲကလံးကွၢ်. နမၤပုၤလံာ်ကွၢ်ဒိၣ်အံၤလၢအဲကလံးကွၢ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယီၤ,နကဘၣ်ရဲၣ်ကွဲးတၢ်ဒီးပုၤတဂၤလၢကမၤမၤပုၤတၢ်စံးဆၢသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဲကလံးကွၢ်န့ၣ်လီၤ.

Your Brief Must be Written in English/နကွၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟံၣ်ဖျါကဘၣ်တၢ်ကွဲးအီၤလၢအဲကလံးကွၢ်

A major part of your appeal is your *brief*, which is where you will make your legal arguments supporting the outcome you are seeking in your appeal. Your brief will likely require some legal research into the statutes and case law that apply to your appeal. The brief must be written in English. If you are unable to write your brief in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you researching and writing your brief in English.

တၢ်အရ့ၤဒိၣ်တခါလၢနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ **နကွၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟံၣ်ဖျါ** လၢနကတဲဖျါနသဲစးတၢ်ဂ့ၢ်လီၢ်ဘိၣ်လီၢ်တဖၣ်လၢအဆိၣ်ထွဲ တၢ်အစၢလၢ နယုထံၣ်လိၣ်ဘၣ်အီၤလၢ နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်တဘျီအံၤ န့ၣ်လီၤ. နကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအံၤ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိၣ် တၢ်ယုထံၣ် သ့ၣ် ညါဆူသဲစး, ဒီးတၢ်အမူးအရၢတၢ်သိၣ်တၢ်သီလၢအဘၣ်ထွဲဒီး နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟံၣ်ဖျါအံၤ ကဘၣ်တၢ်ကွဲး အီၤလၢ အဲကလံးကွၢ်လီၤ. နမၤပုၤလံာ်ကွၢ်ဒိၣ်အံၤလၢအဲကလံးကွၢ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယီၤ, နကဘၣ်ရဲၣ်ကွဲးတၢ်ဒီးပုၤတဂၤ လၢကမၤမၤပုၤတၢ်စံးဆၢသ့ၣ် တဖၣ်လၢအဲကလံးကွၢ်န့ၣ်လီၤ.

Step-by-Step Instructions

for Filing a Postconviction Appeal

ကျိကျဲအပတီၢ်ဘဉ်ပတီၢ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအဘဉ်ဃးဒီးတၢ်ဆိးထီၣ်
တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲအလီၤခံ

Step 1: Calculate Your Appeal Deadline

ပတီၢ်ဝ - ဂံၢ်ဒူးနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်

After the district court files an order denying part or all of your petition for postconviction relief, you have 60 days to appeal to the Court of Appeals. See [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 2](#); [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 4\(3\)\(c\)](#).

ဝဲကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢ သမၢဝဲ တၢ်တတ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ခဲလၢာ်လၢ နတၢ်ပတံထီၣ်လၢကမၢ်ဘဉ်ကဒါကျဲ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲအလီၤခံ, နအိၣ်ဝဲ အသီ ၆၀ လၢ ကပတံသကွၢ်ကညးတၢ်လၢ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ. က့ၢ် [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 2](#); [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 4\(3\)\(c\)](#).

Note: Other types of criminal appeals, such as direct appeals of felony or misdemeanor convictions, have very different filing deadlines. Read [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 4\(3\)](#) to confirm the deadline that applies to your appeal.

တီၢ်နီၣ်: တၢ်မၤကမၢ်ကွီၢ်မ့ၣ်သဲစးကလုာ်အကအတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတဖၣ်, ဒ်အမ့ၢ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ် တၢ်ဘဉ်ဃး တၢ်မၤကမၢ်တၢ်အါအါသီသီ မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤကမၢ်တၢ်တဆံးတက့ၢ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲတဖၣ်, အိၣ်ဒီးတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢအလီၤဆီလိာ်သးဒိၣ်မးန့ၣ်လီၤ. ဖး [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 4\(3\)](#) လၢကမၤလီၤတၢ်တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢ အဘဉ်လၢ နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

Your appeal time begins to run on the date that the district court administrator files the order; not when you receive a copy of the order. See [Minn. R. Crim. P. 33.03](#). The Court of Appeals can extend the appeal deadline for up to 30 additional days, but you must file a motion for an extension, and your motion must show “good cause” to get an extension. See [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 4\(3\)\(g\)](#). For instructions about motions, see page 28.

နတၢ်ပတံထီၣ်အဆၢကတီၢ်အံၤစးထီၣ်အသးဝဲမ့ၢ်န့ၣ်လၢ ကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ပုၤပၤဆုတၢ်ဆိးလီၤတၢ်ကလုာ်, တမ့ၢ်ဝဲနဒီးန့ၢ်တၢ်ကလုာ်လံာ်ကွဲးဒိဘဉ်. က့ၢ် [Minn. R. Crim. P. 33.03](#) တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်မၤယံာ်ထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်တုၤဆူ တၢ်မၤအါထီၣ် အသီ ၃၀, ဘဉ်ဆဉ်သနာ်က့ နကဘဉ်ဆိးထီၣ်တၢ်ဆူန့ၣ်လီၤလၢကမၤယံာ်ထီၣ်, ဒီးနတၢ်ဆူန့ၣ်ကဘဉ်ဒုးန့ၣ် “တၢ်ဂုၤအဂီၢ်” ဒ်သိးကန့ၢ်ဘဉ် တၢ်မၤယံာ်ထီၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ. က့ၢ် [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 4\(3\)\(g\)](#). တၢ်န့ၣ်ကျဲဘဉ်ဃးတၢ်ဆူန့ၣ်လီၤအံၤန့ၣ်, က့ၢ် ကဘျံးပ ၂၈ တက့ၢ်.

The date the district court administrator filed the order was _____.
မိုးနဲလ၊ ကီရ်ဂျီဘျီအပူယဆုတံဆိပ်တံကလုာ်မုာ်ဝဲ



The deadline for my appeal is _____.
တံသ့ၣ်ဆုတံဆိပ်တံကလုာ်မုာ် ယတံပတံသကွံာ်ကညးတံမုာ်

Note: Before the deadline for your appeal (on the line above), the *Notice of Appeal* must be filed with the Clerk of the Appellate Courts and served on all respondents (steps 2-5 provide instructions for filing and serving documents).

တံနီၣ်- တချုးတံသ့ၣ်ဆုတံဆိပ်တံကလုာ်မုာ်၊ နတံပတံသကွံာ်ကညးတံမုာ်န့ၣ် (လ၊အတံဖျိထီၣ်လ၊လံာ်ကွီ၊အဖိခိၣ်), တံဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါတံပတံသကွံာ်ကညးတံမုာ် ကဘၣ် ဆိးထီၣ် လ၊ ကွီဘျီထီၣ်တံပတံသကွံာ်ကညးတံမုာ်န့ၣ်အံး ဒီး ဆုလီ၊ဆု ပုတုာ်ကီၣ်ခဲလံာ်သ့ၣ်တဖၣ်(ပတီၣ် ၂ -၅ ဟ့ၣ် တံန့ၣ်ကွဲတဖၣ်ဘၣ်ယးတံဆိးထီၣ်ဒီးဆုလံာ်တံလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်အံးန့ၣ်လီၤ).

If you do not file and serve the *Notice of Appeal* by the deadline, your appeal will be dismissed.

နမုာ်တဆိးထီၣ်ဒီးဆုထီၣ် တံဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါတံပတံသကွံာ်ကညးတံမုာ် လ၊တံသ့ၣ်ဆုတံဆိပ်တံကလုာ်မုာ်န့ၣ်, နတံပတံသကွံာ်ကညးတံမုာ်လီၤမာ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

Step 2: Fill out the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*
ပတီၣ် ၂ - မ၊ပုၤ တံဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါတံပတံသကွံာ်ကညးတံမုာ် ဒီး တံမုးတံရံၤအဂ့ၢ်တံပတံဖျါ

Fill out the *Notice of Appeal*, which tells the court that you want to appeal. A *Notice of Appeal* form is attached to this packet.

မ၊ပုၤ တံဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါတံပတံသကွံာ်ကညးတံမုာ် , လ၊အတံဖျိထီၣ်ကွီဘျီလ၊နအဲၣ်ဒီးပတံသကွံာ်ကညးတံမုာ်န့ၣ်လီၤ. တံဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါတံပတံသကွံာ်ကညးတံမုာ် လံာ်ကွီၣ်အံး ဘၣ်တံဘျးခဲယုာ်လ၊ တံဂုာ်တံကျိလံာ်ဘိၣ်ဖိအံးန့ၣ်လီၤ.

Fill out the *Statement of the Case*, which should *briefly summarize* the reasons you think the district court’s decision was incorrect. You do not need to make detailed arguments in the *Statement of the Case*, because you will make detailed arguments later in your *Brief*. A *Statement of the Case* form is attached to this packet. You may attach a copy of the district court’s order denying your petition for postconviction relief, but do not attach any other documents to your *Statement of the Case*.

မ၊ပုၤတံမုးတံရံၤအဂ့ၢ်တံပတံဖျါလ၊ကြးပတံဖျါနတံဂုာ်လံာ်ဘိၣ်ဖိအံးန့ၣ်လီၤနအိကမိၣ်တံစံၣ်ညါလ၊အဘၣ်တံဆဲးတံဝဲလ၊ လ၊နကပတံသကွံာ်ကညးအံးအကမၣ်န့ၣ်လီၤ. နတံလိၣ်တံဖျါထီၣ်နတံဂုာ်လံာ်ဘိၣ်ဖိအံးန့ၣ်လီၤတံလီၤဆဲးလ၊ န တံမုးတံရံၤအဂ့ၢ်တံပတံဖျါ အပူၤ, မုာ်လ၊ နကမတံဂုာ်လံာ်ဘိၣ်ဖိအံးန့ၣ်လီၤအလီၤတံလီၤဆဲးလ၊ န ကွီဘျီလံာ်ဘိၣ်ဖိအံးန့ၣ်လီၤ. တံမုးတံရံၤအဂ့ၢ်တံပတံဖျါ လံာ်ကွီၣ်အံးဘၣ်တံဘျးခဲယုာ်အံးဒီး တံဂုာ်တံကျိအလံာ်ဘိၣ်ဖိအံးန့ၣ်လီၤ. နဘျးခဲယုာ်ကီၣ်ရုၣ်ကွီဘျီအတံကလုာ်လ၊သမ၊နတံပတံသကွံာ်ကညးထီၣ်လ၊ တံကမ၊ဘၣ်ကဒါကုၤဝဲတံစံၣ်ညါလ၊တံကမၣ်အိၣ်ဝဲအလီၤခဲ, ဘၣ်ဆၣ်သနက့ တဘၣ်ဘျးခဲယုာ် လံာ်တံလံာ်မိအဂုၤအဂုၤဆု နတံမုးတံရံၤအဂ့ၢ်တံပတံဖျါ ဘၣ်.

Some questions on the **Statement of the Case** may require you to complete some basic legal research about your appeal before you can complete them. Detailed instructions for completing this form are available at <https://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab04Forms>.

တၢ်သံကွၢ်တနီၤလၢ **တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်အတၢ်ပၢ်ဖျါ** ပုၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိၣ်ဘၣ်ဝဲလၢနယုထံၣ်သ့ၣ်ညါအါထီၣ်သဲစးတၢ်ဘျုးတဖၣ်တချးလၢနစံးဆါအိၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်ကျဲလီၤတၢ်လီၤဆဲးလၢအဘၣ်ထွဲဒီး တၢ်မပုၤလိာ်ကိၣ်ဒီးအံၤနဒီးန့ၣ်သ့ၣ် <https://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab04Forms>.

The party who files the appeal is called the “appellant.” In a postconviction appeal, the other party is the State of Minnesota and is called the “respondent.” The State of Minnesota is represented by the county attorney and the Minnesota Attorney General. The title of a postconviction appeal is: “(Your name), petitioner, Appellant, vs. State of Minnesota, Respondent.”

ပုၤအဖုတဖၣ်လၢအပတံၢ်သကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်အံၤကိးသးလၢ “ပုၤပတံၢ်သကွၢ်ကညးတၢ်” န့ၣ်လီၤ. လၢတၢ်ပတံၢ်သကွၢ်ကညးတၢ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်ကမၣ်အိၣ်ဝဲ အလီၢ်ခံအပုၤ, ပုၤအဂၤတဖုန့ၣ်ကမ့ၢ်ဝဲ မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်ဝဲဒီးကဘၣ်တၢ်ကိးအိၣ်လၢ “ပုၤတူၢ်ကိၣ်ဖိ” န့ၣ်လီၤ. မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်ဝဲကဘၣ်ဆါထီၣ်ခၢၣ်စးလၢ ကီၢ်ရၢၣ်အပိာ်ရီၤဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ပီၢ်ရီၤအခိၣ်ကျါန့ၣ်လီၤ. နတၢ်ပတံၢ်သကွၢ်ကညးလၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ် ကမၣ်အိၣ်ဝဲ အခိၣ် တီမ့ၢ်ဝဲ- “(နမံၤ), ပုၤပတံၢ်သကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်, ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်ဝဲ, ပုၤတူၢ်ကိၣ်ဖိ.”

The **Statement of the Case** asks whether you are requesting oral argument, but oral argument will not be allowed if any party does not have an attorney. The **Statement of the Case** asks you to indicate which format you will use when you file your **brief**: formal, informal, or previously submitted memorandum of law with a short letter argument. Refer to Step 9 on page 25 for information about the different format options for your **brief**.

တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်အတၢ်ပၢ်ဖျါ သံကွၢ်လၢမ့ၢ်နကယုထီၣ်ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်, ဘၣ်ဆၣ် ထးခိၣ်အတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အံၤ နပီၢ်ရီၤမ့ၢ်တအိၣ်န့ၣ်တၢ်တဟ့ၣ်အခွဲးဘၣ်. **တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်အတၢ်ပၢ်ဖျါ** သံကွၢ်မ့ၢ်နကစူးကါကိၣ်ဘျီတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲလဲၣ်တခါလဲၣ်ဖဲနဆိးထီၣ် **ကိၣ်ဘျီလိာ်ပၢ်ဖျါ**- ကိၣ်ဘျီလိာ်ပၢ်ဖျါလၢအပိာ်ထွဲတဘျုး, ကိၣ်ဘျီလိာ်ပၢ်ဖျါလၢအပိာ်ထွဲတဘျုး, ဒီးသဲစးတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢဘၣ်တၢ်ဆျၢထီၣ်လၢညါယုာ်ဒီး လံာ်ပရၢဖုၣ်ကီာ်လၢအဟံၣ်ဖျါနတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ဘၣ် ပတီၢ် ၉ လံာ်ကဘျံးပ ၂၅ လၢနကန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိအဘၣ်ယးဒီး **ကိၣ်ဘျီလိာ်ပၢ်ဖျါ** အက့ၢ်အဂီၢ်တၢ်ယုထာသ့ၣ်တဖၣ်တက့ၢ်.

Fill in all of the blanks on the forms. If you do not fill out all of the blanks, the Clerk of the Appellate Courts may have to return the forms to you, and it may cause you to miss your deadline to appeal.

မၤပုၤတၢ်လီၤဟံၣ်လီၤလၢလံာ်ကိၣ်ဒီးတဖၣ်အဖိခိၣ်တက့ၢ်, နမ့ၢ်တမၤပုၤတၢ်လီၤဟံၣ်လီၤခဲလၢာ်ဘၣ်န့ၣ်, ကိၣ်ဘျီလိာ်ထီၣ်ပတံၢ်သကွၢ်ကညးစရဲၣ်ဒေးကဟ့ၣ်ကခါကွၢ်လံာ်ကိၣ်ဒီးသ့ၣ်တဖၣ်ဆုနအိၣ်, ဒီးကဲထီၣ်တၢ်စဲးဆုနတၢ်သ့ၣ်ဆါဖးကတီၢ်အအိၣ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

Step 3: File the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*
ပတ်စ် ၃ - ဆိုးထိပ် တာဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတာပတ်သကွာ်ကညးတာ ဇီး တာမုးတာရ်အဂုာ်တာပတ်ဖျါ

“Filing” means submitting or delivering documents to the Office of the Clerk of the Appellate Courts. Filing the *Notice of Appeal* is how you tell the Court of Appeals that you are starting an appeal.

“ဆိုးထိပ်” အခိပညိမုာ်ဝဲ တာဟုဉ်ထိဉ်မုတမုာ်စိာ်ဆုာ်လံာ်တာပတ်ဖျါတဖဉ်ဆုကွာ်ဘျီဉ်ထိတာပတ်သကွာ်ကညးစရဲဝဲဒါး န့ဉ်လီၤ.တာဆိုးထိဉ် တာဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတာပတ်သကွာ်ကညးတာ အံးမုာ်ကျဲတဘိလၢနတဘဉ်တာပတ်သကွာ်ကညးကွာ်ဘျီဉ်လၢနစးထိဉ်တာပတ်သကွာ်ကညးန့ဉ်လီၤ.

Choose your method of filing (see instructions below):

ယုထာနတာကျိၤကျဲလၢနကဆိုးထိဉ်တာ (ကွာ်တာန့ဉ်ကျဲလၢအဖိလံာ်):

General Instructions for “Filing”/တာန့ဉ်ကျဲလၢအညိၣ်န့ဉ်ဘဉ်ဒီး “ဆိုးထိဉ်”

Parties without an attorney may file documents by **mailing** the documents to the Clerk of the Appellate Courts, addressed to:

ပုအဖုလၢအတအိဉ်ဒီးပီၤရိတဖဉ်ဆိုးထိဉ်လံာ်တီလံာ်မိခိဖျါဆုာ်လံာ်တီလံာ်မိသုဉ်တဖဉ်ဆု ကွာ်ဘျီဉ်ထိတာပတ်သကွာ် ကညးစရဲဝဲဒါး အအိဉ်ဆု.လီၤအိဉ်ဆိးထံး:

Clerk of the Appellate Courts
305 Minnesota Judicial Center
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
St. Paul, MN 55155

For filing by postal mail, a document will be considered filed “on time” if it is deposited in the U.S. Mail by the deadline with correct postage and the correct address, even though the Clerk of the Appellate Courts will not receive the document on the day you deposit it in the mail.

လၢတာဆိုးထိဉ်ခိဖျါလံာ်ပရၢအဂီၢ်, လံာ်တီလံာ်မိလၢအဘဉ်တာဆုအီၤတုၤဆု U.S လံာ်ပရၢအစုပူၤ ဖဲတာသုဉ်ဆါးကတီၢ် အမုာ်နံၤ ယုာ်ဒီးတာဆုာ်လံာ်အဘူးအလဲဒီးတာအိဉ်လီၤဆိးထံးလၢအဘဉ်န့ဉ် ဘဉ်တာပတ်နီဉ်အိၤဒ်လံာ်တီလံာ်မိအံးဘဉ်တာဆိုးထိဉ်လၢ “အဘဉ် ဆါဘဉ်ကတီၢ်”, ကွာ်ဘျီဉ်ထိတာပတ်သကွာ်ကညးစရဲဝဲဒါး မုာ်တဒီးန့ဉ်လံာ်တီလံာ်မိလၢ မုာ်နံၤလၢ နဆုာ်လၢလံာ်ပရၢ အပူၤ န့ဉ်လဲာ်န့ဉ်လီၤ.

For simplicity, this packet only includes forms and instructions for filing by mail. This packet assumes that you are filing by mail. However, there are two other options for filing:

လၢတာနံၤပာ်ညိအဂီၢ်, တာဂုာ်တာကျိၤလံာ်ဘိဉ်ဖိအံးပဉ်ယုာ်ထဲဒ်လံာ်ကွာ်ဘျီဉ်ဒီးဒီးတာန့ဉ်ကျဲတဖဉ်လၢတာဆိုးထိဉ်တာခိဖျါလံာ်ပရၢ. ပကဆိကမိဉ်တယာ်လၢနကဆိုးထိဉ်တာခိဖျါလံာ်ပရၢလီၤ.ဘဉ်ဆဉ်တာဆိုးထိဉ်တာအတာယုထာအိဉ်ခံခါန့ဉ်လီၤ:

- 1) **Hand-delivering** them to the Clerk of the Appellate Courts during business hours (8:00 a.m. to 4:30 p.m. weekdays), or

ခိဖျိ ပြုန့်ကစာအတိမ်အာ ဆူကွီဘျီထိတ်ပတ်သကွီကညးစရဲဝဲအေး ဝဲတံးဖဲတံးမနရ်ရံင်အဆာကတီ
(ဂီ ၈ နရ်ရံင်-တု-ဟါခိ ၄:၃၀ တံးဖဲတံးမအမုနံ), မုတမုာ်

- 2) **Submitting them electronically** through the appellate courts’ e-filing system, E-MACS. Once you start to e-file in an appellate case, you must continue to e-file throughout the case – you cannot choose later to file in person or by mail. **(Note: All attorneys are required to use E-MACS and cannot file documents by mail or by hand-delivery to the Clerk of the Appellate Courts.)**

ဟ့င်ထိတ်လါလီမုာ် ခိဖျိ ပုပတ်သကွီကညးကွီဘျီအလီမုာ်ဆိုးထိတ်အကျိအကျဲ, E-MACS န့င်လီ. ပုအဖုသ့တဖင်လါတဆိဒီးပီရိတဖင်အလိင်တဆိင်လါကစူးကါ E-MACS ဘင်. နမုာ်ယုထာလါနကလီမုာ်-ဆိုးထိတ်ခိဖျိ E-MACS တဘျီယီန့င်, နကဘင် လီမုာ်-ဆိုးထိတ် တံာ်ဂု ဆူညါ ဖဲအံး - န ယုထာ ကျိကျဲ လါန ကဆိုးထိတ်လါခံလါ ပုန့်ကစာ မုတမုာ် လံာ်ပရ တသ့ဘင် (တီနီနီ - ပီရိခဲလါကဘင်စူးကါ E-MACS ခီးဆိုးထိတ်လံာ်တီလံာ်ခိဖျိလံာ် ပရမုတမုာ်ခိဖျိပုန့်ကစာဆူကွီဘျီထိတ်ပတ်သကွီကညးစရဲဝဲအေးန့င်လီ.)

For information about electronic filing and to submit documents electronically, go to the Clerk of the Appellate Courts’ webpage (www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling). For additional instructions on filing, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.01](#). **The Clerk’s Office cannot accept filings by fax or email.** လါနကသ့ညါနဟါအါထိတ်ဆိုးထိတ်ခီးဟ့င်ထိတ်လံာ်တီလံာ်ခိဖျိလီမုာ်အဂီ, လဲအေ ကွီဘျီထိတ်ပတ်သကွီ ကညးစရဲ ဝဲ အေး အပုယုကဘျီး (www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling). လါနအါထိတ် တံာ်ဂုတံာ်ကျိ ဘင်ယး တံာ်ဆိုးထိတ်လံာ်အဂီ, ကွီ [Minn. R. Civ. App. P. 125.01](#). ပုပတ်သကွီကညး စရဲကွီဘျီဝဲအေး တတုာ်လိတ်ဆိုးထိတ်ခိဖျိစူးကွဲဒီးဆူလံာ် မုတမုာ် အံမု(လ) ဘင်.

- Make four copies of each of the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*. Keep one copy of each document for your records.

မအါထိတ် တံာ်ဘီးဘင်သ့ညါတံာ်ပတ်သကွီကညးတံာ် ဒီး တံာ်မူးတံာ်ရါအဂုာ်တံာ်ဟ်ဖျါ လံာ်စးခိလံာ်ကွဲဒီး ၄ ဘင်န့င်တက့ာ်.ဟ်ယာ်လံာ်ကွဲဒီး တဘျီစုာ်စုာ်လါနတံာ်မနီနီမယါအဂီန့င်တက့ာ်.

- File the original of the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case* with the Clerk of the Appellate Courts by mailing it to the address above.

ဆိုးထိတ် တံာ်ဘီးဘင်သ့ညါ တံာ်ပတ်သကွီကညးတံာ် ဒီး တံာ်မူးတံာ်ရါအဂုာ်တံာ်ဟ်ဖျါ လံာ်ခိင်ထံးမိပု ဒီး ကွီဘျီထိတ်ပတ်သကွီကညးစရဲဝဲအေး ခိဖျိဆူလံာ်ပရလါ လီအိင်ဆိးထံးလါတံာ်ဟ်ဖျါလါထးန့င်တက့ာ်.

- File one copy of the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case* with the district court of the county where the order you are appealing was filed, by mailing it to that court’s address.

ဆိုးထိတ် တံာ်ဘီးဘင်သ့ညါတံာ်ပတ်သကွီကညးတံာ် ဒီး တံာ်မူးတံာ်ရါအဂုာ်တံာ်ဟ်ဖျါ ဆူကီရုင်ကွီဘျီလါ ဟီင်ကဝီအပု ဝဲတံာ်ကလုာ် လါနပတ်သကွီကညးထိတ်အံးဘင်တံာ်ဆိုးထိတ်အလီ, ခိဖျိဆူလံာ်ပရဆူ ကွီဘျီထိတ်ပတ်သကွီကညးစရဲဝဲအေးန့င်တက့ာ်.

Step 4: Serve the documents on the other parties
ပတီၵ်း - တၢ်ဆှၢဟ့ၣ်ထီၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၣ်တဖၣ်ဆူပုၤအဖုၤအဂၤတဖၣ်

Any time you submit a document to the Clerk of the Appellate Courts for filing, a copy must also be provided to all other parties at or before the time of filing. This is called “service.”

ဖဲနဆှၢလံာ်တီၢ်လံာ်မိၣ်ဆူကွၢ်တၢ်ထီၣ်တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးစရၢၤဒးလၢကပတံၤထီၣ်တၢ်အဂီၢ်အခါတၢ်လၢလၢ. နကဘၣ်ဟ့ၣ်ထီၣ်စ့ၢ်ကိး လံာ်ကွဲးဒိတခါ ဆူ ပုၤအဖုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးအံၤ ဖဲ မ့တမ့ၢ်တဖျးတၢ်ပတံၤထီၣ်တၢ်အခါန့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤကိးသးလၢ “တၢ်ဆှၢဟ့ၣ်” န့ၣ်လီၤ.

Reminder: You must file the *Notice of Appeal* and serve it on the other parties by the deadline you calculated in Step 1, or your appeal will be dismissed.

တၢ်နီၣ်: နကဘၣ်ဆိးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ် ဒီးဆှၢဟ့ၣ်အီၤဆူပုၤအဖုၤအဂၤသ့ၣ်တဖၣ်အအိၣ်တဖျးတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢ နဂီၢ်ဒူးဖဲလၢဖဲပတုၤဘၣ်သ့ၣ်, မ့တမ့ၢ်နတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကဘၣ်တၢ်လီၤမၢ်ကွၢ်အီၤလီၤ.

General Instructions for “Service”/တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအညီၣ်န့ၣ်လၢ “တၢ်ဆှၢဟ့ၣ်” အဂီၢ်

If a party has an attorney, you must serve the attorney rather than the party. If a party does not have an attorney, you may serve that party directly.
ပုၤတဖုၤအံၤမ့ၢ်အိၣ်ဒီးပီၢ်ရီၣ်န့ၣ်, နကဘၣ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်ဆူပီၢ်ရီၣ်အအိၣ်လၢပုၤတဖုၤအလီၢ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤတဖုၤအံၤပီၢ်ရီၣ်မ့ၢ်တအိၣ်န့ၣ်, ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်ဆူ ပုၤတဖုၤ အအိၣ်လီၤလီၤတက့ၢ်.

You can serve **by mail** by depositing the documents, correctly addressed, in the U.S. Mail, with adequate first-class postage. You can serve documents by mail yourself.
နဆှၢလၢလံာ်ပရၢ ခိဖျိၣ်န့ၣ်လီၤလံာ်တီၢ်လံာ်မိၣ်တဖၣ်, လၢအလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢအဘၣ်ဖဲ, လၢ U.S အလံာ်ပရၢ, ဒီးလံာ်ပရၢ လၢအပတီၢ် အထီၣ်ကတၢ်န့ၣ်လီၤ. နဆှၢလံာ်တီၢ်လံာ်မိၣ်တဖၣ်ခိဖျိၣ်လံာ်ပရၢလၢ နနီၢ်ကစၢ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

For simplicity, this packet only includes forms and instructions for service by mail. This packet assumes that you are serving the other parties by mail.
လၢတၢ်ကနၢ်ပၢ်ညီအဂီၢ်, တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤပၣ်ယုၢ်ထဲဖၣ် လံာ်ကွၢ်ဒိဒီးတၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်လၢတၢ်ကဆိးထီၣ် တၢ်ခိဖျိ လံာ်ပရၢ . ပကဆိကမိၣ်တယၢ်လၢနကဆိးထီၣ်တၢ်ခိဖျိလံာ်ပရၢလီၤ.

However, there are other methods of service:
ဘၣ်ဆၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်ကျိၤကျဲတၢ်အတၢ်ယုၤထၢအဂၤအအိၣ်ဖဲလီၤ:

(1) In person (“personal service”): Have another person hand-deliver the document. The person who hand-delivers the document must be 18 years or older and not a party to the appeal. You cannot serve a party in person yourself.
ခိဖျိပုၤနီၢ်ကစၢ် (“နီၢ်ကစၢ်အတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်”) -နမၤ ပုၤ အဂၤလၢကစိၣ်ဆှၢန့ၢ်န့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၣ်တဖၣ်တက့ၢ်. ပုၤတဂၤ လၢ စိၣ်ဆှၢ လံာ်တီၢ်လံာ်မိၣ်တဖၣ် အသးန့ၣ် ကဘၣ်အိၣ်ခၢန့ၣ်, မ့တမ့ၢ် အါန့ၢ်ဒီး, ဒီးတဘၣ်မ့ၢ်ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီး တၢ်ပတံၤ သကွၢ်ကညးဘၣ်. နဆှၢဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၣ်လၢဆူပုၤတဖုၤအအိၣ် နနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဖဲတသ့ဘၣ်.

(2) Electronically: If you filed electronically using the appellate courts' e-filing system, E-MACS, you can serve the respondents electronically as well, if the respondents are registered in E-MACS.

ခီဖွိုလီမုန်-နမုန်ဆိုးထိန်ခီဖွိုလီမုန်စူးကါဝဲတံပတံသကွံကညးကွံဘျိုအလီမုန်- ဆိုးထိန် တံမအကျို အကျ, E-MACS, နဆုဟ့ၣ်ထိန်တံဆုပျံတုၣ်ကွံအဆိန်ခီဖွိုလီမုန်သ့ဝဲစွံကီး, ဝဲအဝဲသ့ၣ်မုန်ဆုၣ်လီအမံလော E-MACS အပူန့ၣ်လီ.

(3) If the recipient consents to another method of delivery, such as email or fax, you could also use that method for service.

ပျးဒီးန့ၣ်တံမုန်ဟ့ၣ်အခွဲလောတံကစိန်ဆုခီဖွိုတံမအကျိုအကျအဂဒ်သိး အံမု(လ)မုတမုာ် ဝဲကွဲဒိဆုလံၣ်န့ၣ်, နဆုလောကျိုကျ အဂသ့စွံကီးန့ၣ်လီ.

For additional instructions on service, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.02 and 125.03](#).
လောနကဒီးန့ၣ်အါထိန်တံန့ၣ်ကျဲဘၣ်ထွဲတံဆုဟ့ၣ်တံအဂီၢ်, ကွံ [Minn. R. Civ. App. P. 125.02 and 125.03](#).

Mail a copy of the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case* to the prosecutor (county attorney).
ပရယီ တံဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါတံပတံသကွံကညးတံ ဒီး တံမုးတံရံအဂုၢ်တံပၣ်ဖျါ ဆုပီၣ်ရီလိၣ်ကွံ (ဟိန်ကဝီအပီၣ်ရီ)န့ၣ်တက့ၢ်.

Mail a copy of the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case* to the Minnesota Attorney General by mail, by addressing your documents to:
ပရယီ တံဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါတံပတံသကွံကညးတံ ဒီး တံမုး တံရံ အဂုၢ်တံပၣ်ဖျါ ဆုမံၣ်န့ၣ်စိထိန်ပီၣ်ရီ အခိန်ကျါခီဖွိုလံၣ်ပရ, လောတံဆုယီနလံၣ်တံလံၣ်မိဆု:

Minnesota Attorney General
1800 Bremer Tower
445 Minnesota Street
St. Paul, MN 55101

Step 5: File proof of service/ပတ်စီ ၅ - ဆိုးထိပ်တင်အုပ်သးလတ်ဆုဟုတ်တင်

Every document submitted to the Clerk of the Appellate Courts for filing must be accompanied by a form stating that the document was served on the other parties to the appeal. This is called “proof of service.”

လံာ်တိလံာ်မိတဘုဉ်စုဉ်စုဉ်လ၊ ဘုဉ်တင်ဟုဉ်လီလ၊ ကူဉ်ဘုဉ်ထိတင်ပတံသကွံာ်ကညးစရုဝဲဒးလ၊ တင်ဆိုးထိပ် ကဘုဉ်လူပိာ်ထွဲဝဲလ၊ လံာ်ကူဉ်ဒိလ၊ အစံးဝဲ လံာ်တိလံာ်မိလ၊ဘုဉ်တင်ဆုယီဆုပုအဖုအကတဖဉ်လ၊ ကပတံသကွံာ်ကညးတင်န့ဉ်လီ၊ တင်အံးကိးလ၊ “တင်အုပ်သးလတ်ဆုဟုတ်တင်” လီ၊

General Instructions for “Proof of Service”
တင်န့ဉ်ကွဲလအညီန့ဉ်ဘုဉ်ယး “တင်အုပ်သးလတ်ဆုဟုတ်တင်”

If you serve papers by mail, in person, or by another delivery method (with the consent of the recipient), “proof of service” is required along with any document you file.
န့ဉ်ဆုလံာ်စးမိတဖဉ်ခိဖျိလံာ်ပရ၊ လ၊ပု၊နီ၊ကစ၊ မုတမုာ် ခိဖျိတင်ဆုယီအကူအကူအက (လတ်သးအိဉ်တူာ်လိာ်လ၊လံာ်ဖျိဝဲဉ်), “တင်အုပ်သးလတ်ဆုဟုတ်တင်” အံးလိဉ်ဘုဉ်ဝဲလ၊ လံာ်တိလံာ်မိဒ်လဲဉ်တမံးဂုလ၊ နဆိုးထိပ်န့ဉ်လီ၊

Usually, “proof of service” is (1) a notarized *Affidavit of Service* or (2) a *Certificate of Service*. The difference between an *Affidavit of Service* and a *Certificate of Service* is that a *Certificate of Service* does not need to be signed in front of a notary.
ညီန့ဉ်န့ဉ်.တင်အုပ်သးလတ်ဆုဟုတ်တင်ဝဲအိဉ်ဝဲ (၁)လံာ်ဆိဉ်လီသးတင်ဆုဟုတ်တင် လ၊ပိာ်ရီအုပ်ကိးဝဲ မုတမုာ် (၂)တင်အုပ်သးလတ်ဆုဟုတ်တင် န့ဉ်လီ၊ တင်လီဆိလ၊ လံာ်ဆိဉ်လီသးတင်ဆုဟုတ်တင် ဒီး တင်အုပ်သးလတ်ဆုဟုတ်တင် အဘုဉ် စ၊အံးမုာ်ဝဲ တင်အုပ်သးလတ်ဆုဟုတ်တင် အံး တဘုဉ်တင်ဆဲးလီမံးလ၊ပိာ်ရီအမဲဉ်ညါဘုဉ်န့ဉ်လီ၊

You may file one *Affidavit of Service* or *Certificate of Service* listing multiple documents, but only if you serve those documents on the same date and on the same parties.
နဆိုးထိပ် လံာ်ဆိဉ်လီသးတင်ဆုဟုတ်တင် မုတမုာ် တင်အုပ်သးလတ်ဆုဟုတ်တင် တခါလ၊ပုဉ်ယုဉ်ကွဲးရဲဉ်လီ၊ လံာ်တိလံာ်မိတဘုဉ်ဒါသု ဧဉ်ထဲ န့ဉ်ဆုဟုတ်လံာ်တိလံာ်မိတဖဉ်အံးဆုပုအဖုတဖဉ်လ၊မုာ်နံးတနံးယီန့ဉ်လီ၊

For additional instructions on proof of service, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.04](#).
လ၊နကံးန့ဉ်ဘုဉ်အါထိဉ်တင်န့ဉ်ကွဲဘုဉ်ထွဲတင်အုပ်သးဆုဟုတ်တင်အဂီ၊ကွံာ် [Minn. R. Civ. App. P. 125.04](#).

For simplicity, this packet assumes that you are serving the other parties by mail.
This packet includes a *Certificate of Service By Mail* for each of the documents you need to file to start an appeal. The *Certificate of Service By Mail* must include, from top to bottom:
လတ်နံာ်ဟံးကညီအဂီ၊လံာ်တင်ဂုာ်တင်ကူဉ်တင်ဘိဉ်ဖိအံးဆိကမိဉ်တယာ်လ၊နကဆုဟုတ်တင်ဆုပုအဖုတဖဉ်ခိဖျိလံာ်ပရ၊န့ဉ်လီ၊
တင်ဂုာ်တင်ကူဉ်လံာ်ဘိဉ်ဖိအံးပုဉ်ယုဉ်စုဉ်စုဉ်ကိး လံာ်အုပ်သးတင်ဆုဟုတ်တင်ခိဖျိလံာ်ပရ၊ လ၊လံာ်တိလံာ်မိတဘုဉ်စုဉ်စုဉ်လ၊ နလိဉ်ဘုဉ်လ၊က ဆိုးထိဉ်ဒ်သိးကစးထိဉ်တင်ပတံသကွံာ်ကညးန့ဉ်လီ၊ လံာ်အုပ်သးတင်ဆုဟုတ်တင်ခိဖျိလံာ်ပရ၊ ကဘုဉ်ပုဉ်ယုဉ်စုဉ်စုဉ်ထံးတု၊လ၊လံာ်:

- The parties' names and case file number;
ပျူအဖွဲ့သွက်တဖၣ်အမံ၊ဒီးတၢ်အမူးအရၢ်နီၣ်ဂံၢ်;
- County where the form was signed;
ဟံၣ်ကဝီလၢလံာ်ကွီၣ်ဒိအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤအမံ;
- The name of the person who served the documents;
ပျူလၢအဆၢဟ့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်အမံ;
- The titles of the documents that were served (on the *Certificate of Service* forms included with this packet, the titles of the documents are already filled in);
လံာ်တီလံာ်မိအခိၣ်တီသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ဆၢဟ့ၣ် (လၢ *လံာ်အုၣ်သးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ်* လံာ်ကွီၣ်ဒိသ့ၣ်တဖၣ်လၢ အပၣ်ယုၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကွီၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤလံာ်တီလံာ်မိအခိၣ်တီသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်မၤပုၤအိၤဝံၤလံာ်သ့ၣ်တဖၣ်);
- The date the documents were served;
မ့ၢ်န့ၢ်လၢလံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်အဘၣ်တၢ်ဆၢဟ့ၣ်;
- The names of the parties who were served and the addresses to which the documents were mailed or delivered to those parties;
ပျူအဖွဲ့သွက်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိအမံဒီးအတၢ်အိၣ်လီၤဆိးထံးလၢလံာ်တဖၣ်အကဘၣ်တၢ်ပရၢမ့ၢ်တမ့ၢ်အိၤ;
- The signature of the person who served the documents, the date the form was signed, and the county and state where the form was signed.
ပျူလၢအဆၢလံာ်တီလံာ်မိတဂၤအတၢ်ဆဲးလီၤမံၤ, မ့ၢ်န့ၢ်လၢလံာ်ကွီၣ်ဒိဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ,ဒီးဟံၣ်ကဝီဒီးကီၢ်စဲၣ် လၢလံာ် ကွီၣ်ဒိအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ.

The person who served the documents by putting them in the mail must complete and sign the form titled *Appellant's Certificate of Service by Mail of the Notice of Appeal and Statement of the Case*.

ပျူတဂၤလၢအဆၢဟ့ၣ် လံာ်တီလံာ်မိတဂၤအံၤ ကဘၣ်မၤပုၤ ဒီးဆဲးလီၤမံၤလၢ ခိဖျိဟံၣ်လီၤဝဲလၢ လံာ်ပရၢအပူၤ ကဘၣ်မၤလၢပုၤ ဒီးဆဲး လီၤမံၤလၢ လံာ်ကွီၣ်ဒိအခိၣ်တီ *ပျူပတံသကွီၢ်ကညးအလံာ်အုၣ် သးလၢတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ်လၢလံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ တၢ်ပတံ သကွီၢ်ကညးတၢ်ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်အတၢ်ပၣ်ဖျါ* အပူၤန့ၣ်လီၤ.

File the *Appellant's Certificate of Service by Mail of the Notice of Appeal and Statement of the Case* by mailing it to the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 above for instructions on how to file documents).

ဆိးထီၣ် *ပျူပတံသကွီၢ်ကညးအလံာ်အုၣ် သးလၢတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ်လၢလံာ်ပရၢလၢ အမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ် သ့ၣ်ညါ တၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ်ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်အတၢ်ပၣ်ဖျါ* ခိဖျိဆၢလံာ်ပရၢအုၣ် ကွီၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးစရၢဝဲၤဒး (ကွီၢ် ပတီၢ် ၃ လၢအဖိခိၣ်လၢတၢ်န့ၣ်ကျဲလၢ ကဘၣ်ဆိးထီၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဒ်လဲၣ်အဂ့ၢ်) န့ၣ်တက့ၢ်.

Step 6: Receive the *Notice of Case Filing* and correct any deficiencies
 ပတ်စပို့ ၆ - ဒီးနဲ့ တာဘီးဘတ်သုဉ်ညါတမ်းတရ်အဂုတ်တမ်းဆိုးထီဉ်
 ဒီး မးဘတ်တံလီတုဉ်လီကော်

After you file your *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*, the Office of the Clerk of the Appellate Courts will assign your appeal an appellate court file number and will send you a *Notice of Case Filing*. If you did not provide the court with an email address in your contact information, the *Notice of Case Filing* will be mailed to you. If you provided the court with your email address, the *Notice of Case Filing* and all other correspondence from the court will be distributed to your email address. The *Notice of Case Filing* will list any problems (“deficiencies”) with your appeal paperwork that need to be corrected before your appeal can move forward.

ဖဲနဆိုးထီဉ် န တာဘီးဘတ်သုဉ်ညါတံပတံသကွံကညးတံ ဒီး တမ်းတရ်အဂုတ်တံပဟ်ဖျါ ဝဲအလီခဲန့ဉ်, ကွီဘျီဉ်ထီတံပတံသကွံကညးစရဲဝဲအး ကဟ့ဉ်လီန့ဉ် နတံပတံသကွံကညးထီဉ်တမ်းတရ်အဂုတ်တံဂုဉ်နီဉ်ဂံ ဒီး ကဆုန တာဘီးဘတ်သုဉ်ညါတမ်းတရ်အဂုတ်တမ်းဆိုးထီဉ် န့ဉ်လီ. နမ့ တဟ့ဉ်ထီဉ်ကွီဘျီဉ်လဲနအံမ့(လ)လဲတံဆဲးကျိးတံဂုဉ်တံကျိးအပူန့ဉ်, တာဘီးဘတ်သုဉ်ညါတမ်းတရ်အဂုတ်တမ်းဆိုးထီဉ် န့ဉ်ကဘတ်တံပရယီဆူ နအိဉ်လီ. နမ့တဟ့ဉ်ထီဉ်ကွီဘျီဉ်လဲနအံမ့(လ)လဲတံဆဲးကျိးတံဂုဉ်တံကျိးအပူန့ဉ်, တာဘီးဘတ်သုဉ်ညါတမ်းတရ် အဂုတ် တမ်းဆိုးထီဉ် ဒီး တံလဲအဘတ်ထွဲအဂုဉ်အကသုဉ်တဖဉ်လဲကွီဘျီဉ်အပူအံ ကဘတ်တံဟ့ဉ်နီလီဆူ နအံမ့(လ)န့ဉ်လီ. တာဘီးဘတ် သုဉ် ညါ တမ်းတရ်အဂုတ် တမ်းဆိုးထီဉ် ကရဲဉ်လီတံဂုဉ်ကံ တဖဉ် (“တံလီတုဉ်လီကော်”) လဲနတံပတံသကွံကညး တံလံတံမဲလဲ အလိဉ်ဘဉ်ဝဲ လဲ တံကမး ဘတ်က့ တချးနတံပတံသကွံကညးထီဉ်လဲဆူညါကသုအဂီဉ်န့ဉ်လီ

Receive the *Notice of Case Filing* from the Clerk of the Appellate Courts.

ဒီးနဲ့ တာဘီးဘတ်သုဉ်ညါတမ်းတရ်အဂုတ်တမ်းဆိုးထီဉ် လဲ ကွီဘျီဉ်ထီတံပတံသကွံကညးစရဲဝဲအးန့ဉ်လီ.

My appellate case file number is A _____ - _____ .

ယတံပတံသကွံကညးထီဉ်တမ်းတရ်အဂုတ်တံဂုဉ်နီဉ်ဂံအံမ့

Review your *Notice of Case Filing* to see if there are any deficiencies. If there are deficiencies, you will have ten days to correct them.

ကွီကဒါက့ န တာဘီးဘတ်သုဉ်ညါတမ်းတရ်အဂုတ် တမ်းဆိုးထီဉ် ဒ်သိးကထံဉ် မ့တံလီတုဉ်လီကော်အိဉ်တမံမဲဒါန့ဉ်လီ. တံလီတုဉ်လီ ကံမ့အိဉ်ဝဲန့ဉ်, နကန အသိ ၁၀ လဲကမးဘတ်က့ဝဲန့ဉ်လီ.

Correct all deficiencies listed. If you do not correct the deficiencies that are listed in your *Notice of Case Filing*, the Court of Appeals may dismiss your appeal.

မးဘတ်တံလီတုဉ်လီကော်ခဲလတ် လဲဘတ်တံရဲဉ်လီန့ဉ်တက့. နမ့တမးဘတ်တံလီတုဉ်လီကော်လဲတံဘဉ်ရဲဉ်လီအီလဲ န တာဘီး ဘတ်သုဉ်ညါတမ်းတရ်အဂုတ်တမ်းဆိုးထီဉ် န့ဉ်, တံပတံသကွံကညးကွီဘျီဉ် ဘတ်သုဉ်ညါ ကမးလီမံနတံပတံသကွံကညးန့ဉ်လီ.

Step 7: Order your *Transcript* (if applicable)
ပုဒ်မ ၇ - တ်မလိာ်လံာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ (မ့ၣ် ကြးဝဲဘၣ်ဝဲန့ၣ်)

In addition to the parties’ briefs, the “district court record” is the only information that the Court of Appeals considers in an appeal. The district court record includes documents filed in the district court and evidence used in the hearings before the district court judge or housing court referee.

ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်အကွီၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါသ့ၣ်တဖၣ်အမဲာ်ညါ. “ ကီၣ်ရၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ်အတၢ်မနီၣ်မယါ ” မ့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤထဲတမံၤဇိၤလၢ တၢ်ပတံၤသ ကွီၣ်ကညးကွီၣ်ဘျီၣ်ကွီၣ်ထံဆိကမိၣ်လၢ တၢ်ပတံၤသကွီၣ်ကညးအပူၤန့ၣ်လီၤ. ကီၣ်ရၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ်အတၢ်မနီၣ်မယါ ပၣ်ယုၣ်လံာ်တိလံာ်မိတဖၣ် လၢဘၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်လၢ ကီၣ်ရၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ်အပူၤ ဒီး တၢ်အုၣ်ကိၤသးလၢ ဘၣ်တၢ်စုးကါဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်လၢ ကီၣ်ရၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကွီၣ်, မ့ တမ့ၢ်ပုၤစံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်တၢ်လၢကွီၣ်ဘျီၣ်လၢအဘျီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ကိၤဘၣ်ယးဟံၣ်ဇိၤယီၤအမဲာ်ညါန့ၣ်လီၤ.

The district court record might also include a *transcript* of the hearing(s) before the district court judge. A *transcript* is a typed copy of what all of the witnesses, parties, and the judge said at your hearing. You should order a transcript of each hearing that you wish the Court of Appeals to consider as part of your postconviction appeal. The deadline for ordering your *transcript* is 30 days after you filed your *Notice of Appeal*. [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 9.](#)

ကီၣ်ရၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ်အတၢ်မနီၣ်မယါ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ပၣ်ယုၣ် တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်လၢ ကီၣ်ရၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကွီၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ မ့ၣ်လံာ်ကွဲးဒိလၢအကွဲးနီၣ်မယါတၢ်ကတိၤခဲလၢာ်လၢ အဘၣ်တၢ်စံးတၢ်အီၤ လၢပုၤအုၣ်အသးတဖၣ်, ပုၤအဖုတဖၣ်, ဒီးစံၣ်ညီၣ်ကွီၣ် ဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်အခါန့ၣ်လီၤ. နကြးမလိာ် တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်တခါစုာ်စုာ်လၢ နအဲၣ်ဒီး တၢ်ပတံၤသကွီၣ်ကညးကွီၣ်ဘျီၣ် လၢကကွီၣ်ထံဆိကမိၣ်ဒ်အမ့ၢ်ဝဲ နတၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၣ်အိၣ်ဝဲအလီၢ်ခဲတၢ်ပတံၤသကွီၣ်ကညးတၢ်အကုအခါန့ၣ်လီၤ. တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢ ကမလိာ်န တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ မ့ၣ်ဝဲ အသိ ၃၀ အတီၢ်ပုၤ ဖဲနဆိးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသကွီၣ်ကညးတၢ် ဝံၤအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ. [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 9.](#)

Answer each of the questions below to decide whether you need to request a transcript of a district court hearing. If you do NOT need to request a transcript, skip to Step 8. If you DO need to request a transcript, follow the instructions on the next page.

စံးဆၢတၢ်သံကွၢ်လၢလံာ်တခါစုာ်စုာ်လၢတၢ်ဆၢတၢ်ဝဲဒၣ်မ့ၢ်နလိာ်ဘၣ်တလိာ်ဘၣ်တၢ်ယုထီၣ်ဝဲဒၣ်ကီၢ် ရၣ်အကွီၣ်ဘျီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်အလံာ်ကွဲးနီၣ်ဒါအဂ့ၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်တလိာ်ဘၣ်လၢတၢ်ယုထီၣ် ဝဲဒၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်ဘၣ်န့ၣ်, လဲၤကပၤဆူပတီၢ် 8 တက့ၢ်. နမ့ၢ်လိာ်ဘၣ်တၢ်ယုထီၣ်ဝဲဒၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်, မၤထွဲတၢ်နံၣ်ကျဲတဖၣ်ဖဲကဘျိးပၤဆူညါတပၤအပူၤတက့ၢ်.

If transcripts were already prepared and filed for a direct appeal of your conviction, you will NOT need to order a transcript of hearings that took place before your postconviction petition. Those transcripts are already part of the record and will be available to the appellate courts. SKIP to Step 8.

တၢ်မ့ၢ်ကတံာ်ကတီၢ်ဒီးဆုၢ်ထီၣ်တၢ်လံာ်ကွဲးနီၣ်ဒ်နတၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်လၢတၢ်ပတံၤသကွီၣ်ကညးလိၤလိၤအဂီၢ်, တလိာ်လၢတၢ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်အလံာ်ကွဲးနီၣ်လၢတၢ်မၤတၢ်ဝဲတချုးဖဲနစံၣ်ညီၣ်တၢ်ကဒါက့ၢ်.

တပ်တံထိပ်အခါနှင့်လီ။ လိာ်ကွဲးနီၣ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ်တ့ၢ်လံၣ်ဒၣ်တၢ်မၤနီၣ်မၤယါအကျါတခါဒီးကအိၣ်ဝဲ
လၢတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်တဖၣ်အလီၢ်န့ၣ်လီ။ လဲၤကပၤဆူပတီၢ် 8.

If any of the following three situations is true, you WILL need to request a transcript for your
postconviction appeal:

တၢ်အိၣ်သးလၢလၢာ်သၢခါလၢလၢာ်အံၤအကျါတခါခါမ့ၢ်ဝဲဒၣ်တၢ်မ့ၢ်တၢ်တီၣ်န့ၣ်, နကဘၣ်ယုထီၣ်လိာ်ကွဲး
နီၣ်လၢနတၢ်စံၣ်ညီၣ်တံာ်ကဒါက့ၤတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးအဂီၢ်-

1) If an evidentiary hearing was held on your petition for postconviction relief, then **you
WILL need to order a transcript of the hearing on your petition for postconviction
relief.**

တၢ်မ့ၢ်ရဲၣ်ကျဲၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်အတၢ်အုၣ်သးဖဲနတၢ်ပတံထီၣ်ဝဲဒၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်တံာ်ကဒါက့ၤတၢ်
မၤကိညၢ်ထီၣ်က့ၤတၢ်အဂီၢ်, ဖဲန့ၣ်နကဘၣ်န့ၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်အလိာ်ကွဲးနီၣ်ဖဲတၢ်ပတံထီၣ်
ဝဲဒၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်တံာ်ကဒါက့ၤတၢ်မၤကိညၢ်ထီၣ်က့ၤတၢ်အဂီၢ်န့ၣ်လီ။

2) If you had a direct appeal of your conviction but no transcripts were prepared for the
direct appeal, AND some of the hearings before your postconviction petition are relevant
to your postconviction appeal, then **you WILL need to order a transcript of any
relevant hearings that took place before your postconviction petition.**

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ်တံာ်တၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးလီၤလီၤဘၣ်ဆၢ်မ့ၢ်တအိၣ်ဒီးတၢ်ကတံာ်ကတီၢ်ဟံ
လိာ်ကွဲးနီၣ်လၢတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးလီၤလီၤအဂီၢ်ဘၣ်, ဒီးတၢ်မၤဝဲဒၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တနီၤနီၤ
တချုးဖဲနစံၣ်ညီၣ်တံာ်ကဒါက့ၤတၢ်ပတံထီၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်စံၣ်ညီၣ်တံာ်ကဒါက့ၤတၢ်ပတံသ
ကွံၢ်အဂီၢ်န့ၣ်, ဖဲန့ၣ်နကဘၣ်န့ၣ်လီၤလိာ်ကွဲးနီၣ်ဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်မၤတ့ၢ်
ဝဲတချုးဖဲနစံၣ်ညီၣ်တံာ်ကဒါက့ၤတၢ်ပတံထီၣ်အခါန့ၣ်လီ။

3) If you did **not** have a direct appeal of your conviction and some of the hearings that took
place before your postconviction petition are relevant to your postconviction appeal, then
**you WILL need to order a transcript of any relevant hearings that took place before
your postconviction petition.**

နမ့ၢ်တအိၣ်ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တံာ်တၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးလီၤလီၤဒီးတၢ်မၤဝဲဒၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တနီၤ
နီၤတချုးဖဲနစံၣ်ညီၣ်တံာ်ကဒါက့ၤတၢ်ပတံထီၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်စံၣ်ညီၣ်တံာ်ကဒါက့ၤတၢ်ပတံ
သကွံၢ်အဂီၢ်န့ၣ်, ဖဲန့ၣ်နကဘၣ်န့ၣ်လီၤလိာ်ကွဲးနီၣ်ဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်မၤတ့ၢ်
ဝဲတချုးဖဲနစံၣ်ညီၣ်တံာ်ကဒါက့ၤတၢ်ပတံထီၣ်အခါန့ၣ်လီ။

If you **DO** need to request one or more transcripts, follow the instructions below for each transcript
you need to request:

နမ့ၢ် **အဲၣ်ဒီး**ယုထီၣ်လိာ်ကွဲးနီၣ်တခါ မ့တမ့ၢ် အခါခါ, မၤထွဲတၢ်န့ၣ်ကျဲၤတဖၣ်လၢလၢာ်အံၤလၢနအဲၣ်ဒီးလၢ
တၢ်ယုထီၣ်ဝဲဒၣ်လိာ်ကွဲးနီၣ်တခါစုာ်စုာ်အဂီၢ်-

For each hearing you are requesting a transcript of, gather this information:

လတ်စဉ်ညှိခိကနပ်တခါစဉ်လၢနယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအဂီၢ်,ထၢဖျိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ:

- (1) District court case file number for your case/ကီၢ်ရၢၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢၣ်တၢ်ဂ့ၢ်နီၣ်ဂံၢ်လၢ
နတၢ်မူးတၢ်ရၢၣ်အဂီၢ်: _____
- (2) Date of the hearing(s)/တၢ်စံၣ်ညှိခိကနပ် (သ့ၣ်တဖၣ်) အမၤနံၤ: _____
- (3) Name of the judge at the hearing(s)/စံၣ်ညှိခိကီၢ် အမံၤဖဲတၢ်စံၣ်ညှိခိကနပ် (သ့ၣ်တဖၣ်)
အပူၤ: _____

You will need to provide this information when you request the transcript.

နကဘၣ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ ဖဲနယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအခါန့ၣ်လီၤ.

Call court administration at the district court where your hearing took place for instructions on how to request a transcript. You can find contact information for the district court at <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx>.

ကိး ကီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတၢ်ဆၢ လၢကီၢ်ရၢၣ်ကီၢ်ဘျီၣ် ဖဲတၢ်စံၣ်ညှိခိကနပ်တၢ်ကဲထီၣ်အသးလၢကသ့ၣ်ညါ တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢကဘၣ်ယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါဒဲလဲၣ်အဂ့ၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. နယုထီၣ်န့ၢ်ကီၢ်ရၢၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ဆဲးကျိးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသ့ဖဲ <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx> န့ၣ်လီၤ.

Follow court administration’s instructions to request a transcript. To request a transcript, court administration should provide you with the following information:

ပိၣ်ထွဲ ကီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတၢ်ဆၢ အတၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ယးတၢ်ယုထီၣ်လံၣ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါန့ၣ်တက့ၢ်. ဒ်သိးကယုထီၣ် တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါန့ၣ်, ကီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတၢ်ဆၢကြးဟ့ၣ်ထီၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢလၢတဖၣ်-:

- (1) Court reporter’s name/ကီၢ်ဘျီၣ်အပူၤဖျါတၢ်အမံၤ: _____
- (2) Court reporter’s contact information/ကီၢ်ဘျီၣ်အပူၤဖျါတၢ် အတၢ်ဆဲးကျိးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ: _____

Pay the fee for the transcript. After you submit your transcript request, the court reporter will contact you and will provide you with an estimated cost to prepare the transcript and the estimated date when the transcript will be complete. Payment must be made before the transcript is prepared.

ဟ့ၣ်တၢ်အဘူးအလဲလၢတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. ဖဲနဟ့ၣ်လီၤ နတၢ်ယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲး ယါဝံၤန့ၣ်, ကီၢ်ဘျီၣ်အပူၤဖျါတၢ်ကဆဲးကျိးနးဒီး တဲဖျါနတၢ်အဘူးအလဲလၢတၢ်ကတဲၣ်ကတီၢ်တၢ် ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ ဒီးမၤနံၤလၢ တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါကဝံၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်အဘူးအလဲကဘၣ်ဟ့ၣ်လီၤဖဲ တချုးလၢတၢ်ကတဲၣ်ကတီၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါစးထီၣ်ဖဲန့ၣ်လီၤ.

- 2) An estimated date that the court reporter will complete the transcript, deliver it to the parties, and file it with the district court;
မုန်လေး ကိုရ်ဘိုဉ်အပုဟ်ဖျါတၢ်ကမၤဝံတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ, ဆုယါဆုပုအဖုတဖၣ်, ဒီးဆိုးထီၣ်လၢကိၢ်ရၣ်ကိုရ်ဘိုဉ်;
- 3) Your signature (if you are acting as your own attorney); and/
နဆဲးလိမံၤ (နမ့ၢ်မၤတၢ်ဒ်နပီၢ်ရိအသိးန့ၣ်; ဒီး
- 4) The signature of the court reporter.
ကိုရ်ဘိုဉ်အပုဟ်ဖျါတၢ်အဆဲးလိမံၤ.

The court reporter will file the completed *Transcript Certificate* electronically.

ကိုရ်ဘိုဉ်အပုဟ်ဖျါတၢ် ကဆိုးထီၣ် **တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလံာ်အုၣ်သး** လၢဘၣ်တၢ်မၤပုၤလိၤအိၤလၢ ခိဖျါလိမုၢ်န့ၣ်လိၤ.

After the court reporter receives payment, the court reporter will prepare the transcript and provide it to you and the other parties electronically or by mail. The court reporter will also file a copy of the transcript in the district court and verify with the Clerk of the Appellate Courts that this was done.

ဖဲကိုရ်ဘိုဉ်အပုဟ်ဖျါတၢ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်အဘူးအလဲဝံန့ၣ်, ကိုရ်ဘိုဉ်အပုဟ်ဖျါတၢ်ကတၢၢ်ကတိၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါဒီးဟ့ၣ်လိၤလၢနဆိၣ်ဒီးပုၤအဖုအဂုၤအကတဖၣ်လၢ လိမုၢ် မ့တမ့ၢ် လံာ်ပရၢန့ၣ်လိၤ. ကိုရ်ဘိုဉ်အပုဟ်ဖျါတၢ် ကဆိုးထီၣ်စ့ၢ်ကိးတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလံာ်ကွဲးဒီး ဆုကိၢ်ရၣ်ကိုရ်ဘိုဉ် ဒီး ကဆိုးထီၣ် တၢ်ဆုတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအလံာ်အုၣ်သး ဒီး ကိုရ်ဘိုဉ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်စရုၤဝဲဒၣ် ဒီးသိးကမၤကိၢ်မၤကျၢၤဝဲလၢ တၢ်အံၤဘၣ်တၢ်မၤဝံလဲန့ၣ်လိၤ.

Step 8: Calculate the Deadline for your *Brief*
ပတီၢ် ၈ - တၢ်ဂံၢ်ဒွဲးတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢန *ကိုရ်ဘိုဉ်လံာ်ဖျါ* အဂီၢ်

Your written argument on appeal is called a “brief.” As the appellant (appealing party), **you must file a brief, or your appeal will be dismissed.** See [Minn. R. Civ. App. P. 142.02](#). You are responsible for calculating and keeping track of your own deadlines – appellate court staff cannot do it for you.

နတၢ်ကွဲးဂံၢ်လိာ်ဘိၣ်လိာ်လၢနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအံၤတၢ်ကိးအိၤလၢ “ကိုရ်ဘိုဉ်လံာ်ဖျါ” န့ၣ်လိၤ. ဒ်ပုၤလိာ်ကိုရ် (ပုၤပတံသကွၢ် ကညးထီၣ်တၢ်အဖု) အသိး, နကဘၣ်ဆိုးထီၣ် *ကိုရ်ဘိုဉ်လံာ်ဖျါ* လၢတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးအကတီၢ် ဒီးဆုထီၣ်ဆုပုၤအဖုအဂုၤအကသ့ၣ်တဖၣ်, မ့တမ့ၢ် နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအံၤ ကဘၣ်တၢ်ဆိကတီၢ်ကွဲးနီၣ်လိၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 142.02](#). နဆိၣ်ဒီးမုၢ်ဒါလၢ ကဂံၢ်ဒွဲး ဒီး တီၢ်နီၣ်လုၤထွဲ နကတၢ်အတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ် - တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကိုရ်ဘိုဉ်အပုၤမၤတၢ်ဖိမၤတၢ်လၢနဂီၢ်တုၤသဘၣ်န့ၣ်လိၤ.

The deadline for your *brief* depends on whether you requested a transcript and whether the transcript was sent electronically or mailed to you (See [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 10](#); [Minn. R. Crim. P. 34.04](#)):

တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢန *ကိုရ်ဘိုဉ်လံာ်ဖျါ* အံၤဒီးသန့ထီၣ်အသးလၢ မုၢ်နယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါဝံလဲၤဒီး တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအံၤ မ့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဆုအိၤလၢ လိမုၢ် မ့တမ့ၢ် လံာ်ပရၢဆုနဆိၣ် (ကွၢ် [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 10](#); [Minn. R. Crim. P. 34.04](#)):

Did you request a transcript for your appeal?
မု်နယုထီၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်လၢနတၢ်ပတံသကွံာ်
ကညးအဂီၢ်ခါ.

If you answered **NO**, then the deadline for filing and serving your *brief* is **60 calendar days** from the date you filed the *Notice of Appeal*.

နမ့ၢ်စံးလၢ **တမ့ၢ်**, ဖဲန့ၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်အနံၤသီကတၢ်လၢတၢ်ဆၢထီၣ်ဒီးတၢ်မၤဝဲဒၣ်န **တၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ်အဂီၢ်မ့ၢ်ဝဲ 60 သီ**စးထီၣ်ဖဲန့ၣ်တၢ်ဆၢထီၣ် **တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးအနံၤန့ၣ်လီၤ.**

Date you filed the *Notice of Appeal*: _____
မု်နံၤမု်သီလၢနဆၢထီၣ် **တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးအဂ့ၢ်**

ADD 60 days
တၢ်ဟံၣ်ဖျၢၣ်အါထီၣ် 60 သီ

The deadline for my brief is _____
တၢ်ဆၢကတီၢ်ကတၢ်လၢယတၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ်အဂီၢ်မ့ၢ်ဝဲ.

Did you request a transcript for your appeal?
မု်နယုထီၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်လၢနတၢ်ပ
တံသကွံာ်ကညးအဂီၢ်ခါ.

If you answered **YES**, was the transcript provided to you **electronically** or **by mail**?

နမ့ၢ်စံးဆၢလၢ **မ့ၢ်**, လံာ်ကွဲးနီၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဆၢဝဲလၢ **အံၣ်လဲးထြီၣ်န့ၣ်ကျိၤကျဲ** မ့တမ့ၢ် **ဒီဖျိတၢ်ပရၢလဲၣ်.**

If you received the transcript **ELECTRONICALLY**, then the deadline for filing and serving your *brief* is **60 calendar days** from when you received the transcript, or **60 calendar days + 1 business day** if you received the transcript after 5:00 p.m.

နမ့ၢ်ဒီးန့ၢ်ဘၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်ဒီဖျိ **အံၣ်လဲးထြီၣ်န့ၣ်ကျိၤကျဲန့ၣ်**, ဖဲန့ၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်ကတၢ်လၢတၢ်ဆၢထီၣ် ဒီးတၢ်မၤဝဲဒၣ်န **တၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ်အဂီၢ်မ့ၢ်ဝဲ 60 သီ**စးထီၣ်ဖဲန့ၣ်ဒီးန့ၢ်ဘၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်အခါ, မ့တမ့ၢ် လံာ်န့ၣ် လံာ်လၢ **60 သီလၢတၢ်ဟံၣ်ဖျၢၣ်အါထီၣ်ဒီးတၢ်ဖံးတၢ်မၤအဆၢကတီၢ် + 1 သီ**ဖဲန့ၣ်ဒီးန့ၢ်ဘၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်ဖဲဟါခါ 5:00 န့ၣ်ရံၣ်ဝံၤအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ.

Date and time you received the transcript: _____
နံၤသီဒီးတၢ်ဆၢကတီၢ်လၢနဒီးန့ၢ်ဘၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်

(2) **Informal Brief:** If the court gives permission to file an informal brief, it must include a written argument and addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1](#). To receive permission to file an informal brief, you would need to file a motion requesting permission. See page 28 for more information about motions.

တၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိၢ် လၢတဘၣ်ဂ့ၢ်ဘၣ်ဝီ- ကိၢ်ဘျီၣ်ဟ့ၣ်တၢ်ပျဲလၢတၢ်ကဆုၤထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတဘၣ်ဂ့ၢ်ဘၣ်ဝီ, တၢ်ကဘၣ်ဒုးပၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အတၢ်ကွဲးဒီးလံာ်ဘျးစဲန့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1](#). လၢတၢ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ပျဲလၢတၢ်ဆုၤထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိၢ်လၢတဘၣ်ဂ့ၢ်ဘၣ်ဝီအဂီၢ်, နကဘၣ်ဆုၤထီၣ်တၢ်ယုၣ်ထီၣ်တၢ်အတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢတၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ပျဲအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ဘၣ်ကဘျးပၤ 28 လၢတၢ်သ့ၣ်ညါအါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃးတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖၣ်အဂ့ၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

(3) **Memorandum of Law and Short Letter Argument:** If you gave a written argument to the district court in support of your postconviction petition, you may file that **Memorandum of Law** as your brief, along with a short letter argument that addresses the district court judge’s denial of your postconviction petition. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2](#). If this is the type of brief you wish to file, you must have selected this option on the **Statement of the Case**.

သစးတၢ်လိာ်ဘျီလိာ်ကိၢ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အလံာ်ပရၢဖျၢၣ်ကိၢ်- နမ့ၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်လၢတဘၣ်တၢ်ကွဲးလီၤလၢ ကိၢ်ရၢၣ်ကိၢ်ဘျီလိာ်အကဆိၣ်ထွဲစဲန့ၣ်တၢ်စံၣ်ညါလၢတၢ်ကမၣ်အိၣ်ဝံၤအလီၢ်ခံတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညး န့ၣ်, နဆိးထီၣ် **သစးတၢ်လိာ်ဘျီလိာ်ကိၢ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်** ဒ်နကိၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါအသိးသ့, ယုၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အလံာ်ပရၢဖျၢၣ်ကိၢ်လၢ အတဲဖျါထီၣ် ကိၢ်ရၢၣ်ကိၢ်ဘျီလိာ်စံၣ်ညါညါကိၢ်သမာဝဲ တၢ်အံၤတၢ်ဆးစဲဘျးအိၣ်သ့ [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2](#).

တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲဒၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိၢ်အကလုာ်လၢနအဲၣ်ဒီးဆုၤထီၣ်ဝဲန့ၣ်,
နကဘၣ်ယုၣ်ထီၣ်တၢ်ဟူးတၢ်အံၤဖဲ **တၢ်မူးတၢ်ရၢၢ်အလံာ်ဟံၣ်ဖျါအပူၤန့ၣ်လီၤ.**

Choose the format for your **brief** (formal, informal, or short letter argument). Note: This should match the option you marked in your **Statement of the Case**.

ယုၣ်ထီၣ် န **ကိၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ** အက့ၢ်အဂီၢ် (ပိာ်ထွဲတၢ်ဘျး, တပိာ်ထွဲတၢ်ဘျး, မ့တမ့ၢ် တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အလံာ်ပရၢဖျၢၣ်ကိၢ်). တၢ်နီၣ်: တၢ်အံၤ ကးလီၤပလိာ်သးဒီးတၢ်ယုၣ်ထီၣ်လၢနမ့ၢ်နီၣ်ယာ်လၢ န **တၢ်မူးတၢ်ရၢၢ်အလံာ်ဟံၣ်ဖျါ** န့ၣ်လီၤ.

Write your **brief**. The Minnesota State Law Library website has helpful information about writing briefs and example briefs you can read (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>). ကွဲးန့ၣ် **ကိၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ**. ဖဲန့ၣ်စိထၣ်ကိၢ်စဲၣ်သစးအလံာ်ရိၤအးအပုၣ်ယုၣ်ထီၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘျးအဖျိၣ်အိၣ်ဝဲဘၣ်ဃး တၢ်ကွဲးကိၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါတဖၣ် ဒီး ကိၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါအဒိတဖၣ်လၢနဖးအိၣ်သ့ (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>).

Prepare the addendum to your **brief**. No matter what type of brief you file, the appellant’s brief

must include an addendum (respondents may include an addendum with their brief, but the addendum is required for appellant’s brief). The requirements for your addendum are listed in [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#).

ကတ်ကတ်လင်ဘူးစဲပိတ်ထွဲတဘွင်လ၊ န ကျီဘျီလင်ဟ်ဖျါ အဂီတကုာ်. နဆိုးထီၣ် ကျီဘျီလင်ဟ်ဖျါ အကလုာ်ဒဲလင်ဒဲလင်ဂုာ်. ပုပတံ သကွာ် ကညးထီၣ်တံဖိအ ကျီဘျီလင်ဟ်ဖျါ ကဘျီပုၣ်ယုာ် လင်ဘူးစဲပိတ်ထွဲတဘွင် (ပုတုာ်ကျီဘျီ ဘျီသုၣ်သုၣ် ပုၣ်ယုာ် လင်ဘူးစဲ ပိတ်ထွဲ တဘွင် ယုာ်ဒီးအဝဲသုၣ်ကျီဘျီလင်ဟ်ဖျါ. ဘၣ်ဆၣ်လင်ဘူးစဲ ပိတ်ထွဲတဘွင်အံၤ လိာ်ဘၣ်ဝဲလ၊ ပုပတံသကွာ်ကညးထီၣ် တံအကျီဘျီလင်ဟ်ဖျါ) န့ၣ်လီၤ. တံလိာ်ဘၣ်တဖၣ်လ၊ နလင်ဘူးစဲပိတ်ထွဲတဘွင်အံၤ ဘၣ်တံကွဲးရဲၣ်လီၤအီၤဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#) န့ၣ်လီၤ.

- One required part of your addendum is a copy of the decision you are appealing, even if you submitted a copy of the decision in the beginning of the appeal. If the addendum to your brief does not include a copy of the decision, the Clerk’s Office will reject the entire brief.

တံလိာ်ဘၣ်တဖၣ်လ၊ နလင်ဘူးစဲပိတ်ထွဲအံၤမ့ၢ် တံစံၣ်ညီၣ်ဆါတံလင်ကွဲးဒီးလ၊ နပတံသကွာ်ကညးထီၣ်ဝဲ. နမ့ၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တံစံၣ်ညီၣ်ဆါတံ လင်ကွဲးဒီးဖဲတံပတံသကွာ်ကညးထီၣ်စးထီၣ်သီသီအါမ့ၢ်ဝဲၣ်လင်န့ၣ်လီၤ. နတံဘူးစဲပိတ်ထွဲလ၊ နကျီဘျီလင်ဟ်ဖျါအံၤ မ့ၢ် တပုၣ်ယုာ်တံစံၣ်ညီၣ်ဆါတံလင်ကွဲးဒီးန့ၣ်. ကျီဘျီထီၣ်တံပတံသကွာ်ကညးစရဲဝဲအီး အံၤကသမာနကျီဘျီလင်ဟ်ဖျါဒီးတဘျီညါန့ၣ်လီၤ.

- Your addendum may also contain up to 50 additional pages of documents from the record or statutes, rules, cases or other authorities that would be helpful to the court when reading your brief. However, **you cannot include any new evidence that was not presented to the district court judge.**

နလင်ဘူးစဲပိတ်ထွဲအံၤ ဘၣ်သုၣ်သုၣ် ပုၣ်ယုာ်အါထီၣ်တုၤလ၊ လင်ကဘျီးယ ၅၀ ဘၣ်လ၊ လင်တံလင်မိတဖၣ်လ၊ တံမနီၣ်မယါ မ့တမ့ၢ် သဲ စး. တံသိာ်တံသီတံဘျီတဖၣ်. တံမုးတံရဲၣ်တံဂုာ်တဖၣ် မ့တမ့ၢ် ပုအိၣ်စိအိၣ်ကမိအကတဖၣ်လ၊ အကဲဘျီးကျီဘျီသုၣ်ဝဲ တံဖးဖျါ ထီၣ်နကျီဘျီလင်ဟ်ဖျါအါန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်သနက့. နထာနအါထီၣ်တံအုၣ်ကီးသးအသီလ၊ တံတဟ်ဖျါတုာ်အီၤလ၊ ကီၢ်ရဲၣ်ကျီဘျီဘျီစံၣ်ညီၣ်ကျီ တသ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

Step 10: File and Serve your *Brief*/ဆွှာထိပ်ဒီးမနတၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ်

File your brief with the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 above for instructions on how to file documents).

ဆွှာထိပ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ်ဃုာ်ဒီးတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤကွဲးစရ (ကွၢ်အပတီၢ် 3 ဖဲထးအံၤလၢ တၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ဃးတၢ်ကဘၣ်ဆွှာထိပ်လံာ်တီလံာ်မိဒ်လဲၣ်အဂ့ၢ်) တက့ၢ်.

If you have already **e-filed** documents using the appellate courts’ E-MACS system, you will e-file your brief, too. During the e-filing process you should e-serve your brief on any parties to your case who have registered for e-filing.

နမ့ၢ်ဆွှာထိပ်တၢ်လံာ်တီလံာ်မိလၢအ့ထၢၣ်နဲးဖီခိၣ် (**e-filed**) လၢတၢ်စူးကါဝဲတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညး ကွီၢ်ဘျီၣ်အ E-MACS တၢ်မၤကျိၤကျဲ, နကဘၣ်ဆွှာထိပ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ်ဒီး e-file စ့ၢ်ကီးန့ၣ်လီၤ. ဖဲတၢ်မၤဝဲဒၣ် e-filing အတၢ်မၤကျိၤကျဲအခါနကဘၣ် e-serve နတၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ်ဖဲပုၤတဖုဖုအဖီခိၣ်လၢနတၢ်မူးတၢ်ရၢ အဂီၢ်လၢအမ့ၢ်ပုၤမၤနီၣ်မၤဃါအသးလၢ e-filing အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

If you are filing **in person or by mail** (instead of using the appellate courts’ E-MACS system), you will need to file a printed hard copy of your brief.

နမ့ၢ်ဆွှာထိပ်လၢ **နနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်နဲ မ့တမ့ၢ် တၢ်ပရၢ** (လၢတၢ်စူးကါဝဲဒၣ်တၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အ E-MACS တၢ်မၤကျိၤကျဲအလီၢ်), နကဘၣ်ဆွှာထိပ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိန့ၣ်လီၤ.

If needed, serve paper hard copies of your brief on other parties to your case. There are two situations where you would need to print hard copies of your brief to serve on parties to your case:

တၢ်မ့ၢ်လိာ်ဘၣ်, မနတၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိတဖုလၢပုၤအဂၤတပၤအဂီၢ်ဘၣ်ဃးနတၢ်မူးတၢ်ရၢ အဂ့ၢ်တက့ၢ်. အိၣ်ဒီးတၢ်အိၣ်သးခံကလုာ်ဖဲနဘၣ်စဲကျဲထူးထီၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိတဖုလၢတၢ်မၤဝဲဒၣ်ပုၤအဂၤတပၤအဂီၢ်ဘၣ်ဃးနတၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်-

- 1) If you filed your brief in person or by mail (instead of using the appellate courts’ E-MACS system), you will need to serve a hard copy of your brief on all of the other parties to the case. Make enough hard copies of your briefs for all respondents on the case.

နမ့ၢ်ဆွှာထိပ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ်လၢနနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်နဲ မ့တမ့ၢ် တၢ်ပရၢ (လၢတၢ်စူးကါဝဲဒၣ်တၢ်ပတံ သကွံၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အ E-MACS တၢ်မၤကျိၤကျဲအလီၢ်), နကဘၣ်မၤဝဲဒၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ် အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိလၢပုၤအဂၤတပၤအဂီၢ်ဘၣ်ဃးနတၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်န့ၣ်လီၤ. မနတၢ်ဂ့ၢ် ဖျၢၣ်ကိာ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိလၢပုၤတူၢ်ကွီၢ်ဖဲတၢ်မူးတၢ်ရၢအဖီခိၣ်လၢလၢပုၤပုၤတက့ၢ်.

2) If you e-filed your brief using the appellate courts’ E-MACS system, but there were any parties who you could not e-serve through E-MACS and they have not agreed to some other form of e-service (such as email), you will need to serve those parties with a hard copy of your brief. Make enough hard copies of your brief for all parties who could not be e-served.

နမူနာ e-filed နတင်ဂ်ဖုန်ကိတ်လတ်တူးကါဝဲဒ်တင်ပတံသကွံကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အ E-MACS တင်မၤကျိၤကျဲ, ဘၣ်ဆၣ်အိၣ်ဒီးပုၤအဂၤတဖုဖုလၢနဆၢန့ၢ်အီၤဒီး e-serve ခိဖျိ E-MACS မ့ၢ်တသ့ဒီးအဝဲသ့ၣ်မ့ၢ်တတူၢ်လိာ်ဝဲဒ် e-service အတကွီၣ်ဒိအဂၤတဖု (ဒ်အမ့ၢ်လိပရၢ), နကဘၣ်ဆၢတင်ဂ်ဖုန်ကိတ်လတ်သ့ၣ်တဖုန့ၣ်အဂီၢ်လၢလံာ်စးခိတင်ကွဲးဒိန့ၣ်လီၤ. မၤနတင်ဂ်ဖုန်ကိတ်အလံာ်စးခိတင်ကွဲးဒိလၢလၢပဲၤပဲၤလၢပုၤကိးဖုဒဲးလၢတင်ဆၢန့ၢ်အီၤဒီး e-served တသ့အဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

If you needed to serve any hard copies of your brief, the person who served the hard copies of the brief must fill out and sign the form titled *Certificate of Service by Mail of Brief* (see Steps 4 & 5 above for instructions about service and proof of service).

နမူၢ်အဲၣ်ဒီးမၤနတင်ဂ်ဖုန်ကိတ်အလံာ်စးခိတင်ကွဲးဒိတဖုန့ၣ်, ပုၤတဂၤလၢအမၤဝဲဒ်တင်ဂ်ဖုန်ကိတ်အလံာ်စးခိတင်ကွဲးဒိကဘၣ်မၤပဲၤတင်ဆဲးလီၤမံၤအတကွီၣ်ဒိ **တင်မၤစၢၤအလံာ်အုၣ်သး** အဂ့ၢ်အကျိၤခိဖျိတင်ဆၢတင်ဂ်ဖုန်ကိတ်ဒီးတင်ပရၢ (ကွၢ်ပတီၢ် 4 ဒီး 5 ဖဲထးလၢတင်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ဃးတင်မၤစၢၤဒီးတင်မၤစၢၤအတင်အုၣ်သးအဂ့ၢ်)တက့ၢ်.

If you needed to serve any hard copies of your brief, file the *Certificate of Service by Mail of Brief* with the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 above for instructions on how to file documents).

နမူၢ်အဲၣ်ဒီးမၤနတင်ဂ်ဖုန်ကိတ်အလံာ်စးခိတင်ကွဲးဒိတဖုန့ၣ်, ဆၢထီၣ် **တင်မၤစၢၤအလံာ်အုၣ်သး** ခိဖျိတင်ဆၢတင်ဂ်ဖုန်ကိတ်ဒီးတင်ပရၢဒီးတင်ပတံသကွံကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤကွဲးလံာ်စရ့ (ကွၢ်ပတီၢ် 3 ဖဲထးလၢတင်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ဃးတင်ကဘၣ်ဆၢလံာ်တီလံာ်မိတဖုဒ်လဲၣ်အဂ့ၢ်)တက့ၢ်.

General Information about “Motions”/တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအညီၣ်န့ၢ်ဘၣ်ဃး “တၢ်ဆျၢန့ၢ်တဖၣ်”

If you cannot serve and file your brief by the deadline you calculated and you need more time, or if you want to make any other request of the court, you must serve and file a signed, written request asking the court for the relief you need. This formal request is called a “motion.”

နဆျၢထီၣ် ဇီး ဆျိးထီၣ် နက့ၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါဖဲတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢနဂံၢ်ဒုးတၢ်ဝဲမ့ၢ်တသ့ ဇီး နလိာ်ဘၣ်အါထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်န့ၢ်, မ့တမ့ၢ် နမ့ၢ်အဲၣ်ဇီးမတၢ်ယုထီၣ်အဂုၤအဂတမံလၢလၢက့ၢ်ဘျီၣ်န့ၢ်, နကဘၣ်ဆျၢထီၣ် ဇီး ဆျိးထီၣ် လၢတၢ်ဆဲးလီၤမံၤမံၤ, တၢ်ယုထီၣ်လၢဘၣ်တၢ် ကွဲးလီၤအီၤ လၢယုကညးက့ၢ်ဘျီၣ်လၢတၢ်မၤစၢၤမၤဖၢလၢနလိာ်ဘၣ်န့ၢ်လီၤ. တၢ်အံၤတၢ်ကိးအီၤလၢ “တၢ်ဆျၢန့ၢ်” န့ၢ်လီၤ.

The motion must state (1) what you are requesting and (2) the reason(s) for that request. The requirements for a motion are found in [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) and specific instructions for requesting a briefing extension are found in [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#).

တၢ်ဆျၢန့ၢ် ကဘၣ်ဟံၣ်ဖျါ (၁)တၢ်မနုၤလၢနယုထီၣ် (၂) နတၢ်ယုထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ် (သ့ၣ်တဖၣ်) လၢတၢ်ယုထီၣ်လၢနကမၤန့ၢ်လီၤ. တၢ်လိာ်ဘၣ် သ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ဆျၢန့ၢ်အဂီၢ်န့ၢ်နယုထီၣ်န့ၢ်အီၤသ့ဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) ဇီးနထီၣ်န့ၢ်တၢ်န့ၢ်ကွဲး လီၤတၢ်လီၤ ဆဲးသ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ယုထီၣ် တၢ်ဟ့ၣ်အါထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢက့ၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါသ့ဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#).

You must serve the written motion on the respondents. When you file your motion with the Clerk of the Appellate Courts, you must also file proof of service (such as a *Certificate of Service*). See Steps 4 & 5 for more instructions about service and proof of service.

နကဘၣ် ဆျၢတၢ်ဆျၢန့ၢ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးလီၤ ဆုပုၤတူၢ်က့ၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အအိၣ်န့ၢ်လီၤ. ဖဲနဆျိးထီၣ် တၢ်ဆျၢန့ၢ်လၢ က့ၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ် ပတံသက့ၢ် ကညးစရံၤဒဲးအခါန့ၢ်, နကဘၣ်ဆျိးထီၣ်စ့ၢ်ကိး တၢ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆျၢဟ့ၣ်တၢ် (ဒ်အမ့ၢ် *လံာ်အုၣ်သးတၢ်ဆျၢဟ့ၣ်တၢ်*) န့ၢ်လီၤ. က့ၢ် ပတီၢ် ၄ ဇီး ၅ လၢကသ့ၣ်ညါတၢ်န့ၢ်ကွဲးအါ ထီၣ်ဘၣ်ဃးတၢ်ဆျၢဟ့ၣ်တၢ် ဇီး တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆျၢဟ့ၣ်တၢ်န့ၢ်လီၤ.

If you are requesting an extension of a deadline, your motion should be served and filed before the deadline you wish to extend.

နမ့ၢ်ယုထီၣ်လၢတၢ်ကမၤယံာ်ထီၣ်နတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်န့ၢ်, နတၢ်ဆျၢန့ၢ်အံၤကဘၣ်တၢ်ဆျၢဇီးဆျိးထီၣ်အီၤတချုးတၢ် သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ် လၢ နအဲၣ် ဇီးမၤယံာ်ထီၣ်န့ၢ်လီၤ.

Step 11: Prepare, file, and serve a *Reply Brief* (optional)
ပတ်စီ ၁၁ – ကတင်ကတီး, ဆိုးထိပ်, ဒီးဆူးထိပ် တာခိဆာကွီအကွီအကွီလံင်ဟ်ဖျါ (တင်ယုထာအီးသ့)

After you file your brief, the respondent has 45 days to serve and file the **respondent’s brief**. If the **respondent’s brief** raises new issues that are not addressed in your brief, you may wish to file a **reply brief** responding to those new issues (but you do not have to file a **reply brief**). Your reply brief cannot raise new grounds for reversal or issues that were not raised in your brief or the **respondent’s brief**.

ဖဲနဆိုးထိပ် နကွီအကွီအကွီလံင်ဟ်ဖျါဝံအလိင်ခဲန့ၣ်, ပုတုကွီအိၣ်ဝဲ ၄၅ သီလကဆူးထိပ်ဒီးဆူးထိပ် ပုတုကွီအကွီအကွီလံင်ဟ်ဖျါ န့ၣ်လိ. ပုတုကွီအကွီအကွီလံင်ဟ်ဖျါ မ့ၣ်ဟ့ၣ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိအသီလကနကွီအကွီအကွီလံင်ဟ်ဖျါ တဟ်ဖျါဝဲန့ၣ်. နဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်မ့ၣ်လၢကဆိုးထိပ် တာခိဆာကွီအကွီအကွီလံင်ဟ်ဖျါ ကခိဆာဝဲတၢ်ဂ့ၢ်အသီတဖၣ် (ဘၣ်ဆၣ် တမ့ၢ်နကဘၣ်ဆိုးထိပ် တာခိဆာကွီအကွီအကွီလံင်ဟ်ဖျါ) ဘၣ်. နတၢ်ခိဆာကွီအကွီအကွီလံင်ဟ်ဖျါအံၤ ငးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်အသီတဖၣ်လၢ ကယၣ်ကခါကွီ မ့တမ့ၢ် တၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်လၢ တၢ်တဘၣ်ဟ်ဖျါထီၣ်လၢ နကွီအကွီအကွီလံင်ဟ်ဖျါအပူၤ မ့တမ့ၢ် ပုတုကွီအကွီအကွီလံင်ဟ်ဖျါအပူၤ တသ့ဘၣ်.

If you choose to file a **reply brief**, the deadline is 15 days after the date you were served with the **respondent’s brief**. [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 10](#). If the respondent’s brief was served on you by mail, you may add three days from the date respondent put the brief in the mail. [Minn. R. Civ. App. P. 125.03](#). See Step 1 for specific instructions on calculating deadlines.

နမ့ၢ်ယုထာလၢနကဆူးထိပ်တာခိဆာကွီအကွီအကွီလံင်ဟ်ဖျါ န့ၣ်, တၢ်သ့ၣ်ဆာဖးကတီးအံၤမ့ၢ်ဝဲ ၁၅ သီလမ့ၢ်န့ၣ်လၢ တၢ်ဘၣ်ဆူးထိပ် ပုတုကွီအကွီအကွီလံင်ဟ်ဖျါ န့ၣ်လိ. [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 10](#). ပုတုကွီအကွီအကွီလံင်ဟ်ဖျါအံၤမ့ၢ်ဘၣ်ဆူးထိပ်လၢ လံာ်ပရၢန့ၣ်. နထာ န့ၣ်အါထီၣ် ၃ သီသ့လၢ မ့ၢ်န့ၣ်လၢ ပုတုကွီအကွီအကွီလံင်ဟ်ဖျါလၢလံာ်ပရၢအပူၤန့ၣ်လိ. [Minn. R. Civ. App. P. 125.03](#) ကွီပတ်စီ ၁ လၢတၢ်န့ၣ်ကွီလိတၢ်လိဆဲးလၢ ကကံၤဒူးတၢ်သ့ၣ်ဆာဖးအကတီးန့ၣ်တက့ၢ်.

The date I was served with the **respondent’s brief** was _____.
မ့ၢ်န့ၣ်လၢတၢ်ဆူးထိပ်ပုတုကွီအကွီအကွီလံင်ဟ်ဖျါ မ့ၢ်ဝဲ



The deadline for my **reply brief** is _____.
တၢ်သ့ၣ်ဆာဖးကတီးလၢ ယကွီအကွီအကွီလံင်ဟ်ဖျါ မ့ၢ်ဝဲ

What Happens Next?/တစ်မနုကကထိပ်သးဆုညါလဲနဲ.

Court of Appeals Receives the Evidentiary Record and Briefs

တပ်တံသကွံကညးကွီဘျီဒီးနဲတံအုဂ်ကိသးတံမနီမမာဒီးကွီဘျီလံဟ်ဖျါတဖှင်

If you requested a transcript of a hearing in your postconviction appeal (or the underlying criminal case), the court reporter will file that transcript with the district court. The district court sends the record from your case, including the transcript(s), to the Court of Appeals.

နမ့ယုထီတံကွဲနီကွဲယါလါ တံစံညီဒိကနတံဖဲနတံစံညီလါတံကမနဲအိဝံအလီဝံတံပတံသကွံကညး (မ့တမ့ တံဂုခိသုလါ တံမကမနဲကွီမုဒဲစးတံမုးတံရါအဂါ), ကွီဘျီအပုဟ်ဖျါတံကဆိးထီတံကွဲနီကွဲယါလါကီရုဂ်ကွီဘျီန့လါ. ကီရုဂ်ကွီဘျီဆုတံ မနီမမာဒီးနဲတံမုး, ပဂ်ယု တံကွဲနီကွဲယါ (သုတဖှင်), ဆုတံပတံသကွံကညးကွီဘျီအအိန့လါ.

As described in Step 11, the respondent has an opportunity to submit a brief to the Court of Appeals, and you may (but do not have to) file a reply brief after you receive the respondent’s brief.

ဒဲဘတံဟ်ဖျါလါ ပတီ ၁၁ န့, ပုတုကွီတံအိဝဲဒီးတံအနွဲအယံလါ ကဟုထီကွီဘျီလံဟ်ဖျါဆုတံပတံသကွံကညးကွီဘျီ, ဒီး နဘုသုသု (ဘုဆဲတမ့ကဘု) ဆိးထီတံခိဆကွီဘျီလံဟ်ဖျါဖဲနဒီးနဲပုတုကွီအကွီဘျီလံဟ်ဖျါဝံအလီခန့လါ.

Oral Argument or Non-Oral Consideration

ထးခိတံဂုလိာ်ဘျီလိာ် မ့တမ့ တံတကွံဆိကမိတံလါတမ့ထးခိတံဂုလိာ်ဘျီလိာ်

After the parties have filed their briefs, your appeal will be scheduled for consideration by a panel of three Court of Appeals judges. You will receive a *Notice* of the date of oral argument or non-oral consideration by the panel. This notice will also include the names of the judges assigned to decide your case.

ဖဲပုအဖုသုတဖှင်ဆုထီအတံဟ်ဖျါတဖှင်ဝံ, နတံပတံသကွံကညးအံကဘုတံရဲလါကျဲလါလါတံကကွံဆိကမိတံလါ တံပတံ သကွံကညးစံညီကွီ ၃ ဂါအအိန့လါ. နကဒီးနဲဘု တံဘီးဘုသုညါ ဘုထွဲမုနဲလါ ထးခိတံဂုလိာ်ဘျီလိာ် မ့တမ့ တံတကွံ ဆိကမိတံလါတမ့ထးခိတံဂုလိာ်ဘျီလိာ် ဒိဖျါစံညီကွီတဖှင် န့လါ. တံဘီးဘုသုညါပုကပဂ်မုးကိး စံညီကွီသုတဖှင်လါ ဘုတံယုထါအါလါကဆဲတံဖဲနတံမုးတံရါတခါအဲန့လါ.

If you are not represented by an attorney, the Court of Appeals will not allow oral argument by any party. See [Minn. R. Civ. App. P. 134.01](#).

နမ့တအိဒီးပီရီန့, ပုပတံသကွံကညးကွီဘျီတဟုခဲးလါတံကမထးခိတံဂုလိာ်ဘျီလိာ်ဆုပုနီတဖှင်. ကွီ [Minn. R. Civ. App. P. 134.01](#).

In deciding your appeal, the Court of Appeals looks at the evidence used in the hearing(s) before the district court judge. You may not give new evidence on appeal without first getting permission from the Court of Appeals. The Court of Appeals generally does not accept new evidence.

လါတံကဆဲတံနတံပတံသကွံကညးအဂီ, တံပတံသကွံကညးကွီဘျီကကွံတံအုဂ်သးလါအဘုတံစုးကါအါ ဖဲနတံစံညီဒိကန (သုတဖှင်) လါကီရုဂ်ကွီဘျီအမဲညါအခါန့လါ. တံဟုပုလါပုပတံသကွံ ကညးကွီဘျီမုးတအိဘုန့ နဟု ထီတံအုဂ်သး အသီ လါနတံပတံသကွံကညးအဂီတသုဘု. တံပတံသကွံကညးကွီဘျီညီနဲတတုလိာ်တံအုဂ်သးအသီဘု.

Opinion is Issued/တၢ်ထံၣ်ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤ

The Court of Appeals will issue a written decision, called an “opinion,” within 90 days after the appeal is scheduled for oral argument or non-oral consideration.

တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်ကဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဆၢတဲာ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၤ,လၢတၢ်ကိးအိၤလၢ “တၢ်ထံၣ်”လၢအသီ ၉၀ အတီၢ်ပူၤ ဝဲတၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးတၢ်ဆၢတဲာ်တၢ်ရဲၣ်လီၤကျဲးလီၤလၢ ဝဲထးခိၣ်ဂ့ၢ်လီၤဘျီၣ်တၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်တက့ၢ်ဆိကမိၣ်တၢ်လၢတမ့ၢ်ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လီၤဘျီၣ်လီၤ န့ၣ်လီၤ.

If you wish to appeal the Court of Appeals decision, you have 30 days after the opinion is issued to file a *petition for further review (PFR)*, which is a request for the Minnesota Supreme Court to review the Court of Appeals decision. See [Minn. R. Crim. P. 29.04, subd. 2.](#)

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးပတံၣ်သက့ၢ်ကညးတၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်စံၣ်ညီၣ်န့ၣ်, တၢ်ဆၢကတီၢ်အိၣ်ဝဲအသီ ၃၀ ဝဲတၢ်ဆၢတဲာ်တၢ်ထံၣ်အံၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤအလီၢ်ခံၤနကဆုထီၣ် *တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးလၢဆုညါတၢ်ကကွၢ်ကဒါကုးအဂီၢ် (PFR)*, လၢအမ့ၢ်တၢ်ယုထီၣ်တၢ် ဆုမံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အထီၣ်ကတၢ် ဒ်သီးကကွၢ်ကဒါကုးတၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ဆၢတဲာ်န့ၣ်လီၤ.ကွၢ် [Minn. R. Crim. P. 29.04, subd. 2.](#)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်နီၤအံၤလၢအကလံးကွၢ်

NOTICE OF APPEAL BY DEFENDANT TO COURT OF APPEALS

တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်လၢပုၤတူၢ်ကွၢ်ဆူတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

STATE OF MINNESOTA
COUNTY OF _____
မံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်ဖဲၣ်
ဟံၣ်ကဝီၤ

DISTRICT COURT
JUDICIAL DISTRICT
_____ ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်
တၢ်စံၣ်ညါၣ်ပိတုကီၢ်ရၢၣ်

_____,
Plaintiff/ပုၤလိၣ်ကွၢ်,

**NOTICE OF APPEAL BY
DEFENDANT TO COURT
OF APPEALS**

တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
လၢပုၤတူၢ်ကွၢ်ဆူတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး
ကွၢ်ဘျီၣ်

vs./ဒီး:

District Court File No.
ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢၣ်
တၢ်ဂ့ၢ်နီၣ်ဂံၢ်. _____

_____,
Defendant/ပုၤတူၢ်ကွၢ်.

Date Judgment, Sentence or
Order Entered: မုၢ်နံၤလၢတၢ်ကွဲးလီၤနီၣ်တၢ်
စံၣ်ညါၣ်တၢ်တၢ် မ့တမ့ၢ်
တၢ်ကလုာ်ဘၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ပၢ်ယီၤတၢ်:

TO/ဆုး:
Clerk of the Appellate Courts
305 Minnesota Judicial Center
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
St. Paul, MN 55155

Minnesota Attorney General
1800 Bremer Tower
445 Minnesota Street
St. Paul, MN 55101
Telephone: _____

PLEASE TAKE NOTICE that the above-named Defendant hereby appeals to the Court of Appeals of the State of Minnesota from the following judgment or orders of the above-named District Court:

ဝံသးစူပတ်သုဂ်ပတ်သးလၢ ပှၤအမံၤဖျါလၢထးလၢအမ့ၢ်ပှၤတူၢ်ကွီၢ်အံၤ ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ်ဆူတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်လၢ မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်ဖဲၣ်အပူၤလၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ကလုာ် လၢအပိၣ်ထွဲဝဲလၢကီၢ်ရ့ၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်အမံၤဖျါလၢထးန့ၣ်လီၤ:

Order denying in whole or in part a petition for postconviction relief under Minnesota Statutes, Chapter 590, entered on the/တၢ်ကလုာ်လၢအသမၢ ခဲလၢၣ်ခဲဆ့ မ့တမ့ၢ် တကူၣ်တတ်ဘၣ်ထွဲ တၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ်ဒ်သိးတၢ်ကမၤဘၣ်ကဒါက့ၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဝဲလၢအတၢ်ကမၣ်အအိၣ် ဒိဖျါမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်သဲး, အဆၢဒိၣ် ၅၉၀ အဖီလၢ, လၢဘၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်လီၤလၢ _____ day of/မ့ၢ်န့ၣ် _____, 20/၂၀__လီၤ.

Dated/မ့ၢ်န့ၣ်: _____

(signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

Name/မံၤ: _____

Address/လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး: _____

Telephone No./လိတဲစိ: _____

(Effective for criminal actions commenced or arrests made after 12 o'clock midnight January 1, 1990.)

(တၢ်ဘျးစးထီၣ်သူအိၣ်လၢ တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢ အမၤကမၣ်ကွီၢ်မ့ၣ်သဲး အိၣ်ထီၣ်သီ မ့တမ့ၢ် တၢ်ဖိၣ်ယၢ်တၢ်လၢဘၣ်တၢ်မၤအိၣ် ၁၂ န ည်ရံၣ် ဖးဖီမ့ၢ် လၢယန့ၣ်အါရံၣ် ၁ သီ, ၁၉၉၀ အလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ.)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်နီၤအံၤလၢအကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်စၢ်
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

(The lines below should match the names in the case title on your district court paperwork.)

(လၢ်ကွၢ်လၢလၢ်အံၤ ဘၣ်ထွဲလိာ်သးဒီးမံၤလၢအအိၣ်လၢ တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အခိၣ်တိးလၢအအိၣ်လၢကွၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်အလံာ် တၢ်မၤတဖၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.)

vs./ဒီး:

COURT OF APPEALS CASE #

ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ်မူးတၢ်ရၢ်

တၢ်ဂ့ၢ်နီၣ်ဂံၢ် _____

STATEMENT OF THE CASE
OF APPELLANT

တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါလၢ

ပုၤပတံၤသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်

Additional instructions for completing this form are available at / ကွၢ်အထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကွဲတဖၣ်လၢ ကမၤပုၤလၢ်ကွၢ်နီၤအံၤ

<https://www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab04Forms>

1. District court where case originated/ကီၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်ဖဲတၢ်ဂ့ၢ်စးထီၣ်အသး: _____

County District Court/ဟံၣ်ကဝီၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီၣ် (county name/ဟံၣ်ကဝီၢ်အမံၤ)

Name of presiding judge/စံၣ်ညီၣ်ကွၢ်လၢအပၤလီၢ်ဆ့ၣ်နီၤအမံၤ: _____

2. Jurisdictional Statement: Appeal from district court order denying a petition for postconviction relief.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်အတၢ်ဟံၣ်ဖျါ: တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးလၢကီၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ကလုာ်လၢအသမၤ တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ်ဒ်သိးတၢ်ကမၤဘၣ်ကဒါက့ၢ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဝဲလၢအတၢ်ကမၤအိၣ်).

a. Statute, rule, or other authority authorizing appeal: Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 2.
သဲစး, တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢ, မ့တမ့ၢ် ပုၤဘၣ်မ့တၢ်ဒါအဂၤလၢ အဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမီၤတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညး: Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 2.

b. Date of service of notice of filing of order from which appeal is taken: _____

မူရင်းလားဟုတ်လိတော်ဘိးဘဉ်သုဉ်ညါကွီတော်ကလုာ်တော်ကွဲးနီဉ်ကွဲးယါလားဟုတ်ပတံသကွီကညးထီဉ်အံးဘဉ်တော်ဟံးနီအီး:

c. Authority fixing time limit for filing notice of appeal (specify applicable rule or statute): Minn. Stat. § 590.06.

ပုာ်ဘဉ်မူဘဉ်ဒါဘီဘဉ်တော်ဆာကတီာ်တော်ဟံပနီဉ်လား တော်ဆိုးထီဉ်တော်ဘိးဘဉ်သုဉ်ညါတော်ပတံသကွီကညးတော်အဂီာ် (ဟံဖျါထီဉ် တော်သီဉ်တော်သီတော်ဘျာ မ့တမုာ် သဲစးလား အကြားဝဲဘဉ်ထွဲဝဲ လိတော်လိဆဲး-): Minn. Stat. § 590.06.

d. Date of filing any motion that tolls appeal time: _____
မူရင်းလားတော်ဆုာ်နီဉ်လိတော်ဆိုးထီဉ်လား ကမယံာ်ထီဉ်တော်ပတံသကွီကညးအဆာကတီာ်:

e. Date of filing of order deciding tolling motion: _____
မူရင်းလားဆိုးထီဉ်တော်ကလုာ်လားဆာတဲာ်တော်မယံာ်ထီဉ်တော်ဆုာ်နီဉ်:

f. Date of service of notice of filing of order deciding tolling motion: _____
မူရင်းလား တော်ဆုာ်ဟုဉ်တော်ဘိးဘဉ်သုဉ်ညါတော်ဆိုးထီဉ်တော်ကလုာ်လား အဆာတဲာ်တော်မယံာ်ထီဉ်တော်ဆုာ်နီဉ်:

3. State type of litigation and designate any statues at issue:

ကီာ်စံဉ်တော်လိာ်ဘာလိာ်ကွီအကလုာ်ဒီးတော်နီဉ်ဖျါထီဉ်တော်ဘျာသဲစးလားအိဉ်ဒီးတော်ဂုာ်ကီ:

a. Type of litigation: Criminal ; postconviction
တော်လိာ်ဘာလိာ်ကွီအကလုာ်: ပုာ်မကမုာ်ကွီမုဉ်သဲစး:တော်စံဉ်ညီဉ်တော်ကမုဉ်အိဉ်ဝဲအလိာ်ခံ

b. Statute(s) at issue/သဲစး(တဖဉ်)လားအိဉ်ဒီးတော်ဂုာ်ကီ: _____

4. Short description of issues that were raised in the district court, and how the district court judge decided those issues:

တော်ဟံဖျါဖုဉ်ကီာ်ဘဉ်လားတော်ဂုာ်ကီတဖဉ်လား တော်ဟံဖျါထီဉ်အီးလား ကီာ်ရုဉ်အကွီာ်ဘျီဉ်, ဒီး မုာ်ကီာ်ရုဉ်အကွီာ်ဘျီဉ် အပုာ်စံဉ်ညီဉ်ကွီဆာတဲာ်ဝဲတော်ဂုာ်ကီတဖဉ်နီဉ်ဒ်လဲဉ်အဂုာ်:

c. Has the transcript already been delivered to the parties and filed with the district court administrator?

မူတိုက်ကူးနိုက်ကူးယါအံ၊ ဘဉ်တိုက်ဆုတိုက်ဆု ပုလုအဘဉ်ထွဲဒီးပတံထီဉ်အိဒီးကီရ်ရှဉ်ကီရ်ဘျဉ်အပုယါဆုတိုက်ဝံလံန့ဉ်ဧါ။ Yes/မ့ No/တမ့

d. If not, has it been ordered from the court reporter?

မ့မ့ တမ့န့ဉ်, မူတိုက်ဟ့ဉ်လီတိုက်ကလုလု ကီရ်ဘျဉ်အပုယါထီဉ်တိုက်လံဧါ။ Yes/မ့ No/တမ့

e. If a transcript is unavailable, is a statement of the proceedings under [Minn. R. Civ. App. P. 110.03](#) necessary?

တိုက်ကူးနိုက်ကူးယါမ့တအိဉ်ဘဉ်န့ဉ်, မူတိုက်လိဉ်ဘဉ်တိုက်မအကျိအကျအတိုက် [Minn. R. Civ. App. P. 110.03](#) အဖီလံန့ဉ်ဧါ။ Yes/မ့ No/တမ့

f. In lieu of the record as defined in [Minn. R. Civ. App. P. 110.01](#), have the parties agreed to prepare a statement of the record pursuant to [Minn. R. Civ. App. P. 110.04](#)?

ဒ်တိုက်ကူးနိုက်လုဘဉ်တိုက်ဟံဖျါထီဉ် [Minn. R. Civ. App. P. 110.01](#) အပုန့ဉ်, မ့ပုလုအဘဉ်ထွဲတဖဉ် အာဉ်လီတိုက်လိလု ကတံကတီတိုက်ဟံဖျါတိုက်ကူးနိုက်ဒ် [Minn. R. Civ. App. P. 110.04](#) အသိးန့ဉ်ဧါ။ Yes/မ့ No/တမ့

8. Oral argument (Only attorneys can make oral argument. If you do not have an attorney, neither you nor respondents will have oral argument):

ထးခိဉ်တိုက်ဂုလိာ်ဘျဉ်လိာ် (ထးခိဉ်ပီရိတဖဉ်မတိုက်ဂုလိာ်ဘျဉ်လိာ်လုထးခိဉ်သုလီ. နမ့တအိဉ်ဒီးပီရိန့ဉ်, နမ့မ့ပုလုတိုက်ကီရ်မ့ဂုအိဉ်ဒီးထးခိဉ်တိုက်ဂုလိာ်ဘျဉ်လိာ်တသုဘဉ်):

a. If you have an attorney, is oral argument requested?

နမ့အိဉ်ဒီး ပီရိတကန့ဉ်, မူတိုက်ကယုထီဉ် ထးခိဉ်တိုက်ဂုလိာ်ဘျဉ်လိာ်န့ဉ်ဧါ။

Yes/မ့ No/တမ့

I do not have an attorney
ယတအိဉ်ဒီးပီရိဘဉ်

b. If yes, where is oral argument requested:

မ့မ့ မ့န့ဉ်, တိုက်ယုထီဉ်ထးခိဉ်တိုက်ဂုလိာ်ဘျဉ်လိာ်ဖဲလဲဉ်:

Minnesota Judicial Center in St. Paul

မံဉ်န့ဉ်စီထဉ် တိုက်စံဉ်ညီဉ်ပီတုစဲထဉ် လု St. Paul အပု

Other/အဂု: _____

9. Type of brief to be filed (choose one, the type that you plan to file):

ကီရ်ဘျဉ်လိာ်ဟံဖျါအကလုလုတိုက်ကဘဉ်ဆိးထီဉ်အီ (ယုထုတခါ, တိုက်ကလုလုတခါလု နရဲဉ်ကျဲလု နကဆိးထီဉ်အီတက့):

Formal brief under [Minn. R. Civ. App. P.128.02](#)

ကီရ်ဘျဉ်လိာ်ဟံဖျါလုအပိဉ်ထွဲတိုက်ဘျုလု [Minn. R. Civ. App. P.128.02](#) အဖီလံ

(A formal brief includes a table of contents, a statement of the legal issues, a statement of the case and the facts, an argument, a conclusion, and an addendum. *)

Respondent or respondent's attorney/ပုဂ္ဂိုလ်ကိုင် မှတမ့် ပုဂ္ဂိုလ်ကိုင်အပိုင်ရိ:

Print name/ကွဲးလိမံး: _____

Address/လိာ်အိၣ်ဆိးထံး: _____

Email address/အံ့မု(လ)နီၣ်ဂံၢ်: _____

Telephone/လိာ်တံးစိ: _____

(The Statement of Case is not a jurisdictional document, but it is important to the proper and efficient processing of the appeal by the appellate courts. The “jurisdictional statement” section is intended to provide sufficient information for the appellate court to easily determine whether the order or judgment is appealable and if the appeal is timely. The nature of the proceedings below and the notice of appeal determine the jurisdiction of the appellate court. The sections requesting information about the issues litigated in the lower court or tribunal, and the issues proposed to be raised on appeal are for the court’s information, and do not expand or limit the issues that might be addressed on appeal. Likewise, the section asking counsel to identify and prior or pending appeals from the same case, and any separate appeals that raise similar issues is intended to provide more information about the procedural history of the case and to ensure that the court has early notice of other pending related matters in case consolidation is appropriate.)

(တၢ်မုးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပၣ်ဖျါအံၤ တမ့ၢ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၢ်လံာ်တိလံာ်မိဘၣ်, သနက့ တၢ်အံၤအရူဒိၣ်လၢတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးထီၣ်ကလဲၤဘၣ်ဂ့ၢ်ဘၣ် ဝိဒိးတၢ်မၤအကျိၤအကျဲၤကလဲၤတုၤလုၤတၢ်အဂီၢ်ဖဲတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးကိၢ်ဘျီၣ်လိၤ. “တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၢ်တၢ် အတၢ်ပၣ်ဖျါ” တၢ်အသနၢ်အံၤ တိာ်ဟံလၢကဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢပုၤပုၤလၢကျိၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်ဒိသိးကဆၢတံာ်ဘၣ်ညီၣ်ဖဲတၢ်ကလုာ် မ့တမ့ၢ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်တံာ် အံၤတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး ထီၣ်သ့ ဒီး တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အံၤဘၣ်ဆၢဘၣ်ကတီၢ်ဝဲန့ၣ်လိၤ. တၢ်မၤအကျိၤအကျဲၤန့ၣ်ဆၢၣ်လၢ လၢဒီး တၢ်ဘိး ဘၣ်သ့ၣ်ညါ တၢ်တံသက့ၢ် ကညးတၢ် ဆၢတံာ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၢ်တၢ်ဖဲ ကျိၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်န့ၣ်လိၤ. တၢ်အသနၢ်တဖၣ်လၢအယုထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ် တၢ်ကျိၤဘၣ်ယး တၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ် ဘၣ်ယး တၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကျိၢ်လၢကျိၢ်ဘျီၣ်ဖျါ မ့တမ့ၢ် ကျိၢ်ဘျီၣ်လၢဘျါရဲတၢ်သးတလိပလိာ်, ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်လၢ ဘၣ်တၢ်ဟံ ဖျါ ထီၣ်လၢကပတံသက့ၢ် ကညးထီၣ်အံၤ မ့ၢ်ဝဲ ကျိၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, ဒီးယုာ်ထီၣ် မ့တမ့ၢ် ကြိာ်ပနီၣ်ယာ်တၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်လၢ ကဘၣ်တၢ်ဘျါရဲ အံၤ ဒိဖျိ တၢ်ပတံသက့ၢ် ကညးထီၣ် တဂ့ၢ် ဒ်န့ၣ်အသိး, တၢ်အသနၢ်လၢသံက့ၢ်ပုၤဟ့ၣ်က့ၣ်ဟ့ၣ်ဖးပုၤဖဲနီၣ်လၢ ကဒုးန့ၣ်ပၣ်ဖျါထီၣ် ဒီး တၢ်ပတံ သက့ၢ်ကညး တဖၣ် လၢအိၣ်ပၣ်တုၢ်ဝဲ မ့တမ့ၢ် လၢတၢ်တဆၢတံာ်အံၤဒီးတဖၣ်လၢ တၢ်မုးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်မံၤယီ, ဒီး တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး တဖၣ်လၢ အလိၤအိ တဖၣ် တမံၤဂ့ၢ်တမံၤဂ့ၢ်လၢအဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်လၢအလိပလိာ်လိၤသးအံၤတၢ်တိာ်ဟံအိၤလၢ ကဟ့ၣ်အိၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးတၢ်မုးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ် အတၢ်မၤအကျိၤအကျဲၤအတၢ်စံၣ်စိတံးစိ ဒီး ဒ်သိးကမၤလိတၢ်လၢကျိၢ်ဘျီၣ်ကဒီးန့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢတၢ်မုးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ် တၢ်ပတံ ထီၣ်အံၤ လၢအဘၣ်ထွဲလိာ်သးအဂၤတဖၣ်ဖဲတၢ်ဖဲဘူးယုာ်တၢ်အံၤကြးဝဲဘၣ်ဝဲအခါန့ၣ်လိၤ.)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပျဲလၢ်ကွၢ်နီၤအံၤလၢအကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

(The lines below should match the names in the case title on your district court paperwork.)

(လံာ်ကွၢ်လၢလၢ်အံၤ ဘၣ်ထွဲလိာ်သးဒီးမံၤလၢအအိၣ်လၢ တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အခိၣ်တိးလၢအအိၣ်လၢကွၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်အလံာ်တၢ်မၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.)

_____ ,

COURT OF APPEALS CASE #

ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ်မူးတၢ်ရၢ်
တၢ်ဂ့ၢ် _____

vs./ဒီး:

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY MAIL OF
NOTICE OF APPEAL AND
STATEMENT OF THE CASE

ပုၤပတံၤသကွၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢ
တၢ်ဆှၢ်ဟ့ၣ်တၢ်လၢလံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်
တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ်ဒီး
တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်အတၢ်ပာ်ဖျါ

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယ, _____ (Name/မံၤ), certify that on/အုၣ်လီၤသးလၢ
_____ (Date/မ့ၢ်န့ၣ်), I served the attached **Notice of Appeal, Statement of the**

Case, and Judgment on the following parties by mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name and address of each party to whom the documents were mailed**):/ယ ဆှၢ်လီၤ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပာ်ဖျါ ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်

လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤဆူ ပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလံာ်ခိၣ်ဖျါလံာ်ပရၢဆူအဝဲသ့ၣ်ခဲလၢတၢ်ဂၤစ့ၣ်စ့ၣ်,လၢဘၣ်တၢ်ပာ်သးလၢလံာ်အ
အပူၤ,တၢ်ဆှၢ်လံာ်လၢဘၣ်လၢစ့ၣ်စ့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ပာ်လီၤအိၣ်ဒီးသိးသိးဆူကီၢ်အမဲရကတၢ်ဆှၢ်လံာ်ဆှၢ်လံာ်အလီၤ,
ဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလၢ (ကွဲးလီၤမံၤဒီးလီၤအိၣ်ဆိးထံးလၢ လံာ်တီၤလံာ်မိတဖၣ်ဘၣ်တၢ်ဆှၢ်အီၤတက့ၢ်):

- 1. _____

- _____
- _____
- _____
- 2. _____
- _____
- _____
- _____
- 3. _____
- _____
- _____
- _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဃၢၣ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကၢၣ်းကၢၣ်လၢကီၢ်ၤတၢ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ် ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢ်လၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘၣ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ်တီၢ် ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၣ်)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပျဲလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

(The lines below should match the names in the case title on your district court paperwork.)

(လၢ်ကွၢ်လၢလၢ်အံၤ ဘၣ်ထွဲလၢ်သးဒီးမံၤလၢအအိၣ်လၢ တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အခိၣ်တိးလၢအအိၣ်လၢကွၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်အလံၣ် တၢ်မၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.)

_____ ,

COURT OF APPEALS CASE #

ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်မူးတၢ်ရၢ်
တၢ်ဂ့ၢ် _____

vs./ဒီး:

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY MAIL OF BRIEF

ပုၤပတံသကွၢ်ကညးအလံၣ်အုၣ်သးလၢ
တၢ်ဆှၢ်ဟ့ၣ်တၢ်လၢလံၣ်ပရၢလၢအမ့ၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်လံၣ်ဟံၣ်ဖျါ

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကစီၤ

I/ယၢ, _____ (Name/မံ), certify that on/အုၣ်လီၤသးလၢ
_____ (Date/မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Brief** on the following parties by

mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name and address of each party to whom the brief was mailed**):/ယဆှၢ်လီၤ ကွၢ်ဘျီၣ်လံၣ်ဟံၣ်ဖျါ

လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤ ဆူ ပုၤသ့ၣ် တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလၢ် ခိဖျိ လံၣ် ပရၢဆူအဝဲသ့ၣ်ခဲလၢ် တကးစုၣ်စုၣ်. လၢဘၣ် တၢ်ဟံၣ်သးလၢလံၣ်အပူၤ, တၢ်ဆှၢ်လံၣ်လၢ် ဘျီၣ်လၢ်စ့ဘၣ် တၢ်ဟ့ၣ်လီၤ ဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ဟံၣ်လီၤ အိၣ်သိးသိးဆူကီၢ် အမဲရကၤ တၢ်ဆှၢ်လံၣ် ဆှၢ်လံၣ်အလီၢ်, ဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလၢ် (ကွဲးလီၤမံၤဒီးလီၤအိၣ်ဆိးထံးလၢ ကွၢ်ဘျီၣ်လံၣ်ဟံၣ်ဖျါအံၤ ဘၣ် တၢ်ဆှၢ်အိၣ်တက့ၢ်):

1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဃၢ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကၢၣ်းကၢၣ်လၢကီၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ် ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢ်လၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘျီၣ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ် ဇီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၢ်)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)